

Valdības Vēstnesis

Valdības Vēstnesis sākot no 1. janvāra:
Sagremot ekspedīcijā:
1 lats 50 sant.
Pielikot mājā un pa pastu:
1 lats 80 sant.
Mēnesī:
Ekspedīcijas numurs: sagremot: 6
Ekspedīcijas: 7

Latvijas valdības
iznāk katru dienu, izņemot
.....
Redakcija:
Rīgā, pili № 2. Tel. № 9-89
Runas stundas no 11—12



oficiāls laikraksts
svētdienas un svētku dienas
.....
Kantoris un ekspedīcija:
Rīgā, pili № 1. Tel. № 9-57
Atvērts no pulksten 9—5

Sludinājumu maksa:
a) tiesu sludinājumi līdz 30 vienslejiņām rindīņām 3 lat. 60 sant.
par katru tālāku rindīņu 12 .
b) citām iestādēm un amata personām par katru vienslejiņu rindīņu 16 .
c) privātiem par katru vienslejiņu rindīņu 20 .

Sestdien, 28. aprīlī 1923. g.

Sestais gads

Sacīma ir pieņemusi un Valsts Prezidents izsludina šādu likumu:

Likums par sanitāro konvenciju ar Igaunijas Republiku.

1922. gadā, 24. jūnijā, Tērbatā parakstītā sanitārā konvencija ar šo likumu pieņemta un apstiprināta.
- Likums stājas spēkā no izsludināšanas dienas.
- Līdz ar likumu izsludināma arī 1. pantā minētā konvencija un viņas tulkojums latviešu valodā.
- Konvencija stājas spēkā no konvencijas 41. pantā paredzētās ratifikācijas dokumentu apmaiņas Rēvelē.

Rīgā, 1923. gada 17. aprīlī.

Valsts Prezidents J. Čakste.

Tulkojums.

Die Regierung der Republik Lettland einerseits und die Regierung der Republik Estland andererseits, dem Wunsche geleitet die öffentliche Gesundheit vor der Einschleppung und Verbreitung von Infektionskrankheiten zu schützen, sind übereingekommen eine Konvention abzuschließen, zu welchem Zwecke sie ihre Bevollmächtigten ernannt haben:

Die Regierung der Republik Lettland die Herren Kivitzky und Karlis Barons, die Regierung der Republik Estland die Herren Alfred Mottus, Siegfried Talvik und Herman Hellat, welche Bevollmächtigte nach gegenseitigem Vorweis ihrer Vollmachten, die als genügend und in gehöriger Form besetzt befunden, sind über Folgendes übereingekommen:

I.
Verpflichtungen der vertragschließenden Staaten im Falle des Ausbrechens ansteckender Krankheiten auf ihrem Territorium.

§ 1.
Jeder der vertragschließenden Staaten ist verpflichtet den anderen Staat möglichst telegrafisch zu benachrichtigen über jeden ersten auf seinem Gebiete vorkommenden Fall von Cholera, Pest oder den ersten dieser Krankheiten verdächtigen Fall. Gleichermaßen verpflichten sich die vertragschließenden Staaten einander zu benachrichtigen über Fälle epidemischer Verbreitung von Fleck- und Rückfallfieber.

§ 2.
Die Benachrichtigung über diese Krankheiten muss enthalten:
Benennung der Krankheit (lateinische wissenschaftliche Bezeichnung) und ihre Form, Ort und Tag des Auftretens derselben, Zahl der Erkrankungs- und Todesfälle, Ursprung, infizierte administrative Einheit (§ 10) und die ergriffenen Massnahmen.

§ 3.
Ausser der im § 1 vorgesehenen sofortigen Benachrichtigung müssen wöchentliche Mitteilungen über den weiteren Verlauf der im § 1 genannten Krankheiten erstattet werden.

§ 4.
Ferner verpflichtet sich jeder vertragschließende Staat dem anderen alle vorhandenen und periodisch veröffentlichten Daten über den Zustand der Volks- und öffentlichen Gesundheit, insbesondere über den Verlauf der ansteckenden Krankheiten, regelmässig zu übermitteln.

§ 5.
Die im § 1 vorgesehenen telegrafischen sofortigen Benachrichtigungen, sowie die im § 3 und 4 vorgesehenen Mitteilungen sollen von der centralen Gesundheitsbehörde des betroffenen Landes, womöglich direkt die zentrale Sanitärverwaltungsbehörde des anderen Vertragsstaates übermittelt werden. Eine entsprechende Anzeige ist in jedem Falle gleichzeitig dem diplomatischen Vertreter des anderen Vertragsstaates zu machen.

§ 6.
Die vorliegende Konvention kann auch auf andere ansteckende Krankheiten — welche im § 1 nicht genannt sind, durch eine besondere Vereinbarung auf diplomatischem Wege ausgedehnt werden.

Lāti Vabariigi Valitsus ūhelt poolt ja Eesti Vabariigi Valitsus teiselt poolt, juhitud tahtmisest hoida riiki ja rahvast külgehakkavate haiguste sissetoomise ja laialilagunemise eest, otsustasid sõlmida Sanitaar Konventsiooni, milleks määrasid oma esitajateks:

Lāti Vabariigi Valitsus herrad Janis Kivitzky ja Karlis Barons, Eesti Vabariigi Valitsus herrad Alfred Mottus, Siegfried Talvik ja Herman Hellat, kes vastastikku lābivaadates volitusi, mis rahuloldavad ja vastavas vormis kokkuseatud leiti olevat, leppisid kokku jārgmises:

I.
Lepinguosaliste Riikide kohustused taudi lahtipuhkemise korral nende territoriumil.

§ 1.
Lepinguosalised riigid on kohustatud ūksteisele vōimalikult telegrahvi teel teatama igast esimesest ettetulnud koolera ja katku juhtumisest, kui ka igast esimesest nende haiguste ūle kahtlust āratavast juhtumisest. Samuti kohustavad end lepinguosali sed riigid ūksteisele teatama korduva ja pleki-sojatōve juhtumistest, kui nende laialilagunemine epidemilist laadi kannab.

§ 2.
Teadustamine nende haiguste ūle peab sisaldama: haiguse nimetust (latinakeelne teaduslik nimetus), ja tema vormi; tema ilmsiks tulemise kohta ja kuupāeva; haigeeksjāamiste ja surmajuhtumiste arvu; tekkimise pōhjust; infitseeritud administratiiv ūksusi (v. § 10) ja tarvitusete vōetud abinōusid;
Juba surmajuhtumiste nāol pāralejōudnud andmed tulevad haigeeksjāamiste arvu hulka arvata.

§ 3.
Peale § 1 ettenāhtud viibimata teatamise antakse iga nādal § 1 nimetatud haiguste edaspidises kāigust teateid.

§ 4.
Iga lepinguosaline riik kohustab end jārjekindlalt teatama teistele kōik temal tarvitada olevad ja periodilisel avaldatud andmed rahva tervishoiu seisukorra kohta, eriti āga külgehakkavate haiguste kāigu ūle.

§ 5.
§ 1 ettenāhtud telegrahvilised viibimata teatamised, nagu ka §§ 3 ja 4 ettenāhtud teated, antakse taudihulise maa tervishoiu keskvalitsuse poolt vōimalikult otseteel teiste lepinguosaliste riikide sanitaar-keskvalitsustele edasi. Vastav teadaanne saadetakse igal juhtumisel ūhel ajal ka lepinguosalise riigi diplomaatilisele esitajale.

§ 6.
Kāesolev konventsioon vōib erilise kokkuleppe pōhjal diplomaatilisel teel laiendatud saada ka teiste külgehakkavate haiguste kohta, mis § 1 nimetatud pole.

Latvijas Republikas valdība no vienas puses un Igaunijas (Eesti) Republikas valdība no otras puses, vēlēdamās pasargāt sabiedrības veselību no lipīgu slimību ievazāšanas un izplatīšanas, vienojās par sanitārkonvencijas noslēgšanu un šim nolūkam iecēla par pilnvarniekiem:

Latvijas Republikas valdība — Jāni Kivitzky un Kārli Barona kungus, Igaunijas Republikas valdība — Alfredu Mottus, Sigridu Talviku un Hermani Hellata kungus, un šie pilnvarnieki, pēc savstarpējas pilnvaru uzrādīšanas, kuŗas atzina par pietiekošām un pienācīgā veidā sastādītām, vienojās par sekošo:

I.
Līguma slēdzēju valstu pienākumi, ja uz viņu teritorijas izceltos lipīgas slimības.

1. pants.
Katrā līguma slēdzēja valstī apņemas paziņot otrai valstij, pēc iespējas pa telegrafu, par katru pirmo kolieras vai mēŗa parādīšanās gadījumu uz viņas teritorijas, vai arī par katru pirmo aizdomīgo saslimšanas gadījumu ar vienu no šīm slimībām. Tāpat līguma slēdzējas valstis apņemas paziņot viena otrai par izsitumu un atgūšanas tīla gadījumu epidemisku izplatīšanos.

2. pants.
Paziņojumos par šīm slimībām jāuzdod: Slimības nosaukums (zinātniskais apzīmējums latīņu valodā) un tās veids; slimības parādīšanās vieta un diena; saslimšanas un mirstības gadījumu skaits; cēlonis; inficētā administratīvā vienība (skatiet 10. pantu) un kas darīts slimības apkaŗošanas nolūkā.

Gadījumi, par kuŗiem saņemta ziņas tikai pēc saslimušā nāves, pieskaitāmi saslimšanas gadījumiem.

3. pants.
Bez 1. pantā paredzētā tūlītējā paziņojuma, ik nedēļas jāpiesūta paziņojumi par 1. pantā minēto slimību tājāko gaitu.

4. pants.
Tājāk katrā līgumslēdzēja valstī apņemas kārtīgi piesūtīt otrai valstij visus savāktos un periodiski publicējamos datus par tautas veselības stāvokli, it īpaši par lipīgu slimību gaitu.

5. pants.
1. pantā minētos tūlītējos telegrafiskos paziņojumus, kā arī 3. un 4. pantā minētos paziņojumus attiecīgās valstis centralā veselības pārvalde piesūta pēc iespējas tieši otrās līgumslēdzējas valstis centralai sanitārvaldei. Līdzīgs paziņojums katrā gadījumā jāpiesūta tani pašā laikā arī otrās līgumslēdzējas valstis diplomātiskam priekšstāvim.

6. pants.
Attiecīgi vienojoties diplomatiskā ceļā, šo konvenciju var attiecināt arī uz citām lipīgām slimībām, kuŗas 1. pantā nav minētas.

§ 7.

Wenn ein Vertragsstaat über das Auftreten einer epidemischen Infektionskrankheit in einer Gegend, die einem benachbarten Lande angehört, zuverlässige Nachrichten erhält und daraufhin Schutzmassregeln anordnet, so ist er verpflichtet dem anderen Vertragsstaate die getroffenen Schutzmassregeln und die diesen zugrunde liegenden Nachrichten mitzuteilen.

§ 8.

Die vertragschliessenden Staaten verpflichten sich in ihren Häfen folgende Massnahmen in bezug auf die auslaufenden Schiffe zu ergreifen:

- nicht zuzulassen die Einschiffung von Personen, die Anzeichen von Pest, Cholera, Fleck- und Rückfallfieber aufweisen;
- nicht zuzulassen die Einschiffung von Personen, die aus choleraverseuchten Gegenden kommen ohne vorherige Schutzimpfung;
- nicht zuzulassen die Einschiffung von Personen, die aus fleck- und rückfallfieberverseuchten Gegenden kommen ohne vorherige Desinsektion; die Desinsektion der Passagiere, ihrer schmutzigen Wäsche, Kleider und im Gebrauch gewesenen Bettzubehörs soll nach Möglichkeit im Laufe der letzten 24 Stunden vor Betreten des Schiffes ausgeführt werden;
- bei Pest Massnahmen zu ergreifen, um den Uebergang von Ratten auf die Schiffe zu verhüten (Befestigung von Schildern an den Tauen, Einziehen der Trappen ausserhalb der Dienstzeit etc);
- bei Cholera darauf zu achten, dass das an Bord genommene Trinkwasser einwandfrei sei.

II.

Massnahmen in bezug auf die infizierten Territorien.

§ 9.

Als verseucht kann erklärt werden eine Stadt, ein Kreis oder eine Gemeinde (Wolostj). Die Erklärung eines Territoriums als verseucht kann erfolgen bei Cholera, wenn sich ein Krankheitsherd*) gebildet hat; bei Fleck- und Rückfallfieber im Falle einer epidemischen Ausbreitung; bei Pest, wenn ein oder mehrere nicht importierte Fälle konstatiert worden sind.

Die Benachrichtigung über die Erklärung einer territorialen Einheit für verseucht und über die Massnahmen, die von einem der vertragschliessenden Staaten angeordnet worden sind, um die Einschleppung der Krankheiten aus den verseuchten Gegenden zu verhüten, hat gemäss den Bestimmungen des § 5 zu erfolgen.

§ 10.

Eine Stadt, ein Kreis, oder eine Gemeinde, welche laut § 9 als verseucht erklärt worden ist, wird als seuchenfrei angesehen: bei Cholera und Pest nach Verlauf von 5 Tagen nach dem Tode oder der Isolierung des letzten Erkrankungsfall; bei Fleck- und Rückfallfieber — wenn die Verminderung der Zahl der Erkrankungen und ihr Auftreten nur in Form von Einzelfällen darauf schliessen lässt, dass die Krankheit ihren epidemischen Charakter eingebüsst hat.

§ 11.

Die Massnahmen, welche zur Verhütung der Einschleppung der im § 1 erwähnten ansteckenden Krankheiten angeordnet werden können, bestehen im Folgenden:

- ärztliche Besichtigung und Untersuchung;
- Ausscheidung und Isolierung Kranker und Krankheitsverdächtiger;
- Desinfektion und Desinsektion von Personen und Reisegepäck, sowie der Eisenbahnwagen und Schiffsräume;
- Desinfektion der Waren und bei Pest Deratisation derselben;
- Einfahrtsverbot von Personen, die gegen Cholera nicht geimpft sind;
- sanitäre Aufklärung.

III.

Waren.

§ 12.

Waren können einer Desinfektion unterworfen werden nur im Falle, wenn die sanitäre Autorität**) augenscheinliche Merkmale der Infizierung der Waren oder ihrer Hüllen konstatiert.

Unabhängig davon können folgende Waren, wenn sie aus einer Gegend stammen, welche von einer im § 1 genannten Krankheit verseucht ist, einer Desinfektion***) unterworfen oder zur Einfuhr ohne eine vorherige Desinfektion nicht zugelassen werden:

- gebrauchte Kleider, benutzte Leibwäsche und Bettzeug; wenn diese Gegenstände als Reisegepäck oder infolge von Wohnungswechsel transportiert werden, unterliegen sie dem Einfuhrverbote nicht und werden behandelt gemäss dem § 26;

*) Ein Herd besteht, wenn das Auftreten von Cholerafällen ausserhalb der unmittelbaren Umgebung des ersten oder der ersten Fälle beweist, dass es nicht gelungen ist, die Ausbreitung der Krankheit auf die Stelle ihres ersten Auftretens zu beschränken.

**) Unter sanitärer Autorität ist im Sinne dieser Konvention ein staatlich bevollmächtigter Arzt zu verstehen.

***) Desinfektion event. Desinsektion ist nach wissenschaftlich anerkannten und der Art der Waren angepassten Methoden auszuführen.

§ 7.

Kui lepinguosaline riik kindlaid teateid saab epideemilise külgehakkava haiguse tekkimisest kusagil maanurgas, mis naaberriiki kuulub, ja selle jaoks kaitseabinõusi korraldab, siis on tema kohustatud teiste lepinguosalistele riikidele teatama ettevõetud kaitseabinõudest nende põhjuseks olnud andmetest.

§ 8.

Lepinguosalised riigid kohustavad end oma sadamatest väljasõitvate laevade kohta järgmisi määrust maksma panema:

- mitte lasta laevale isikuid, kes katku, koolera, plekiliseja korduva-soetõve tundemärke avaldavad;
- mitte lasta laevale isikuid, kas kooleraohulistest maakohadest tulevad, ilma eelkäiva kaitserõugete panemiseta;
- mitte lasta laevale isikuid, kes plekilise-ehk korduvasoetõveohulistest maakohadest tulevad ilma eelkäiva desinseksioonita;
- reisijate, nende musta pesu, riiete ja tarvitusele olnud voodipesu desinseksioon ehk desinseksioon peavad võimalikult viimase 24 tunni jooksul enne laevale astumist läbiviidama;
- katku puhul abinõud tarvitusele võtta, et äraroida rottide pääsemist ja üleminekut laevadele (kõite takistusoomuse kinnitamine, treppide ülestõstmise tööloppul jne.);
- koolera puhul valvata selle järele, et laevale võetav joogivesi tervishoidliselt laitmata oleks.

II.

Korraldused infitseeritud territooriumide kohta.

§ 9.

Taudioluliseks tunnistada võib linna, maakonda ehk valda. Teatud territooriumi tunnistamine taudioluliseks võib järgneda koolera puhul siis, kui haiguse pesa*) kujunenud on; plekilise-ja korduva soetõve korral epideemilise laialilagunemise puhul katku korral, kui üks ehk rohkem mitesissetoodud juhtumist tõestatud on. Teadustamine territoriaal üksuse taudioluliseks tunnistamisest ja abinõudest, mis mõne lepinguosalise riigi poolt tarvitusele võetud, et äraroida sissetoomist taudiolulistest maakohadest peab sündima § 5 järele.

§ 10.

Linn, maakond ehk vald, mis § 9 järele taudioluliseks tunnistatud, loetakse taudioluliseks koolera ja katku juures 5 päeva pärast päale viimase haigeeksjäänud surma ehk isoleerimise; plekilise ja korduva soetõve juures — kui haigeeksjäämist arvu vähenemine ja ilmsikstulemine ainult üksikute juhtumistel otsustada lubab, et haigus oma epideemilise iseloomu kaotanud.

§ 11.

Abinõud, mis § 1 tähendatud külgehakkavate haiguste sissetoomise äraroidamiseks tarvitusele võib võtta, on järgmised:

- arstlik ülevaatus ja järelvalve;
- haigete ja haiguskahtlaste lahutamise ning eraldamine;
- isikute ja reiasjajade, samuti ka raudteevagunite ja laevaruumide desinseksioon ning desinseksioon;
- kaupade desinseksioon ja katku puhul nende deratisatsioon;
- sissesõidukeeld isikute kohta, kellele koolera kaitserõuged pandud pole;
- tervishoidlised juhatused.

III.

Kauba d.

§ 12.

Kaubad võivad desinfitseerimisele tulla juhtumisel, kui sanitaarvõimud**) silmanähtavad infitseerimise tundemärke kaupadel ehk nende katetel kindlaks teinud.

Ärarippumata sellest võivad järgmised asjad, kui nad pärit on maakohast, mis mõnest § 1 nimetatud haigusest tabatud desinfitseerimise***) määratud, ehk ilma eelkäiva desinseksioonita sisseveoks keelatud saada:

- tarvitatud riided, ihupesu ja vooditarbed. Kui neid reiasjadena ehk korterivahetuse tagajärjel transporteeritakse, ei või nemad keelu alla kalla ja käsitatakse neid § 26 järele;

*) Haiguse pesa sünnib siis, kui koolera juhtumise ilmsikstulemine väljaspool esimese või esimeste juhtumiste otsekohest ümbrust näitab, et korda pole läinud haiguse laialilagunemist tema esimese ilmsikstulemise kohas piirata.

**) Sanitaarvõimude all selle konventsiooni mõttes tuleb mõista riigi poolt volitatud ametlikke arste.

***) Desinseksiooni ehk desinseksiooni tuleb teha teaduslikult tunnustatud ja asjade laadile vastava meetodi järele.

7. pants.

Ja viena no ligumalēdzējām valstīm saņem drošības ziņas par epidemiskas lipīgas slimības izcelšanos kādā kaimiņā valstij piederošā apvidū un sakarā ar to aizsargu soļus, tad tai jāpaziņo otrai ligumalēdzējām valstij par dotiem rikojamiem un par ziņām, uz kurām pamata šie aizsargu soļi sperti.

8. pants.

Ligumalēdzējas valstis apņemas savās otrās sekošus soļus attiecībā uz izejošiem kuģiem:

- neatļaut sēties kuģos personām, kurām ir mēra, kolieras, izsitumu vai atguļas pazīmes;
- neatļaut sēties kuģos, pirms aizsargu pasākuma, personām, kurās nāk no apgabaliem, kas inficēti ar kolieru;

- neatļaut sēties kuģos, pirms dezinfekcijas personām, kurās nāk no apgabaliem, kas inficēti ar izsitumu vai atguļas tīvu. Pasažieru, viņu mētrās veļas, apģērba un lietojamās drēbju dezinfekcija izdaraama iespējas pēdējo 24 stundu laikā pirms sēšanās kuģi;

- ja būtu izcēlies mēris, tad spert soļus, lai aizkavētu žurku nokļūšanu uz kuģiem (stiprināt pie takvām aizsargu dēļas, noņemt kuģa laipas ārpus darba laika u. t. l.);
- kolieras laikā raudzīties uz to, lai uz kuģiem nemamais dzeramais ūdens būtu pilnīgi labas kvalitātes.

II.

Soļi attiecībā uz inficētiem apgabaliem.

9. pants.

Par inficētu var atzīt kādu pilsētu, apriņķi vai pagastu. Kādu apgabalu var izsludināt par inficētu ar kolieru, ja ir radies šis sērgas perēklis*), par inficētu ar izsitumu un atguļas tīvu — ja tas izplatās epidēmiski; ar mēri — ja konstatēts viens vai vairāki neimportēti saslimšanas gadījumi.

Paziņojums par kādas teritorijas vienības atzīšanu par inficētu un par soļiem, kādus spērusi viena no ligumalēdzējām valstīm, lai aizkavētu sērgu levazāšanu no inficētiem apgabaliem, jāpiesūta saskaņā ar 5. pantu noteikumiem.

10. pants.

Pilsētu, apriņķi vai pagastu, kas saskaņā ar 9. pantu ir bijis atzīts par inficētu, atzīst par brīvu no koliera un mēra sērgām, ja pagājušas 5 dienas pēc pēdējā saslimušā miršanas vai izolēšanas; par brīvu no izsitumu un atguļas tīva, — ja saslimšanas gadījumu skaits samazināšanās un šīs slimības parādīšanās tūlīt atsevišķos gadījumos, pierāda, ka slimība zaudējusi epidēmijas raksturu.

11. pants.

Soļi, kurus var spert, lai aizkavētu 1. pantā minēto lipīgo slimību levazāšanu, ir sekošie:]

- apskatīšana un izmeklēšana, ko izdara ārsti;
- saslimušo un šini ziņā aizdomīgu izolēšana;
- personu un bagažas, kā arī dzelzceļu vagonu un kuģu telpu dezinfekcija un dezinfekcija;
- preču dezinfekcija un, mēri apkarojot — to deratizācija;
- aizliegums ieceļot personām, kurās ir potētas pret kolieru;
- sanitāra pamācība.

III.

Preces.

12. pants.

Preču dezinfekcija pielaižama tikai tad, ja sanitārā autoritāte**) konstatē acimredzamas preču vai to iepakājuma inficēšanas pazīmes.

Neatkarīgi no tā var dezinficēt vai arī nepielaidīvešanai bez iepriekšējas dezinfekcijas***) sekošas preces, ja tās nāk no apgabaliem, kuri inficēti ar kolieru no 1. pantā minētām slimībām:

- lietotu apģērba, lietotu veļu un gultas drēbes. Ja šos priekšmetus pārvadā kā bagažu vai arī maimot dzīvokli, tad uz tiem neattiecinams ievēšanas aizliegums, bet gan jārikojas saskaņā ar 26. pantu;

*) Šāds perēklis pastāv, ja kolierus saslimšanas gadījumos parādīšanās ārpus pirmo gadījumu tiešās apkārtnes pierāda, ka nav izdevies ierobežot slimības izplatīšanos uz viņu pieminētajiem vietu.

**) Zem vārda „sanitārā autoritāte“ šīs konventsijas nozīmē jāsaprot kāds no valdības pilnvarots ārsts.

***) Dezinfekcija, kā arī dezinfekcija jāizdara saskaņā ar zinātnē atzītām un attiecīgām precēm piemērotām metodēm.

und Fleckfieber den in den Punkten a, d, e desselben § angegebenen Massregeln unterworfen.

Ausserdem können die Mannschaft und Passagiere einer ärztlichen Ueberwachung unterworfen werden, deren Dauer bei Cholera und Pest 5 Tage, bei Rückfallfieber 8 Tage und bei Fleckfieber 14 Tage nicht überschreiten darf, gerechnet vom Tage der Ankunft des Schiffes.

§ 16.

Die seuchenfreien aus einem verseuchten Hafen kommenden Schiffe werden sofort zum freien Verkehr zugelassen, wie auch immer ihr Gesundheitspass lauten mag. Die zuständige sanitäre Autorität des Hafens hat aber das Recht folgende Massregeln anzuordnen: bei Cholera die in den Punkten a, d, und f des § 14 angegebenen Massregeln, bei Pest die Massregeln laut Punkten a, d, g desselben §, bei Rückfall- und Fleckfieber die Massregeln laut Punkten a und d desselben §.

Die Mannschaft und Passagiere können einer ärztlichen Ueberwachung unterworfen werden während der im § 14 angegebenen Zeitdauer, gerechnet vom Zeitpunkt der Abfahrt des Schiffes aus dem verseuchten Hafen.

§ 17.

Wenn auf einem seuchenfreien Schiffe, welches aus einem pestverseuchten Hafen ankommt, eine ungewöhnliche Sterblichkeit der Ratten beobachtet wird, so kann die sanitäre Autorität des Ankunftshafens eine Untersuchung der Ratten auf Pest unternehmen. Bei positivem Resultat der Untersuchung wird die Deratisation dem Punkt g des § 14 gemäss ausgeführt.

Inbezug auf solche Schiffe kann angeordnet werden:

- ärztliche Besichtigung;
- Desinfektion der Schiffsräume und Gegenstände, welche nach dem Ermessen der sanitären Autorität infiziert sein könnten;
- Ueberwachung der Mannschaft und Passagiere während 5 Tage, vom Moment der Ankunft des Schiffes gerechnet.

§ 18.

Zwecks Einschränkung auf das notwendigste Mass den Verkehr hindernder Massnahmen an den Seegrenzen, verpflichten sich die vertragschliessenden Staaten bei Anwendung der im §§ 13—15 angegebenen Massregeln in Betracht zu ziehen die Vorbeugungsmassregeln, welche bei der Abfahrt aus verseuchtem Hafen, sowie während der Reise des Schiffes ausgeführt worden sind, die Anwesenheit an Bord des Schiffes eines offiziell anerkannten Arztes; sowie von Einrichtungen zur Desinfektion, Desinsektion und Deratisation.

Die zuständige Behörde des Ankunftshafens kann jederzeit vom Schiffsarzte, oder, falls ein solcher nicht vorhanden ist, vom Kapitän des Schiffes, resp. dessen Stellvertreter, ein Zeugnis unter Eid darüber verlangen, dass auf dem Schiffe seit seiner Ausreise keine Cholera-, Pest-, Rückfall- und Fleckfiebererkrankungen vorgekommen sind.

§ 19.

Die vertragschliessenden Staaten behalten sich das Recht vor, besondere Massregeln der Desinfektion, Desinsektion und Reinigung anzuordnen inbezug auf alle Schiffe, welche schlechte hygienische Bedingungen aufweisen.

§ 20.

Ein jedes Schiff, welches sich den Massregeln, die von der sanitären Autorität des Hafens auf Grund der vorliegenden Konvention angeordnet sind, nicht unterordnet, hat das Recht wieder in die See zu stechen.

Es kann ihm die Erlaubnis erteilt werden, seine Ladung zu löschen unter Einhaltung folgender Bedingungen:

- Isolierung des Schiffes, der Mannschaft und der Passagiere;
- im Falle der Pest-Angabe, ob eine ungewöhnliche Sterblichkeit der Ratten besteht;
- im Falle der Cholera — Ersatz des Trinkwassers durch einwandfreies, wenn das vorräthige für infektionsverdächtig erklärt worden ist, unter Einhaltung der Bestimmungen laut Punkt f des § 14.

Den Passagieren kann gestattet werden, sich ans Land zu begeben, unter der Bedingung, dass sie sich den Anordnungen der lokalen sanitären Autoritäten unterwerfen.

§ 21.

Die sanitären Autoritäten des Ankunftshafens sind verpflichtet dem Kapitän des Schiffes, Besitzer oder seinem Agenten auf ihre Anforderung ein Zeugnis über die angewandten Massnahmen und die Gründe derselben auszufertigen. Die Reisenden, welche mit dem Schiffe angekommen sind, haben das Recht, von der sanitären Autorität des Hafens ein Zeugnis zu fordern, welches die Zeit ihrer Ankunft und die Massnahmen, welchen sie und ihr Gepäck unterworfen wurden, bescheinigt.

§ 22.

Die vertragschliessenden Staaten verpflichten sich ein jeder an der ihm angehörigen Küste des Baltischen Meeres nicht weniger, als in einem der Häfen eine ärztliche sanitäre Station zu errichten und dieselbe derart auszustatten, dass sie imstande wäre Schiffe aller Kategorien zu empfangen. Die Einrichtung der Station muss so bemessen sein, dass die sanitären Massregeln ohne Verzögerung erledigt werden können.

a, d, e, g; korduva- ja plekilise soetõve puhul sama paragrahvi punktides a, d, e. Peale selle võib korraldada arstlist järelvalvet laeva meeskonna ja reisijate üle, kestvusega koolera ja katku puhul, mitte üle viie päeva, pleki- soetõve puhul mitte üle neljateistkümne päeva ja korduva soetõve puhul mitte üle kaheksa päeva, laeva päralejõudmise päevast arvates.

§ 16.

Taudiohulisest sadamast tulevad taudivabad laevad saavad otsekohe liikumisvabaduse, missugune ka nende tervistunnistus ei ole. Vastavatel sadama sanitaarvõimudel on aga järgmisi määrusi õigus tarvitusele võtta: koolera puhul määrused, mis tähendatud § 14 punktides a, d ja f, katku puhul määrusi, mis sama paragrahvi punktides a, d, g, korduva- ja plekisoetõve puhul määrusi, mis sama paragrahvi punktides a ja d tähendatud.

Meeskond ja reisijad võivad arstlise ülevaatuse alla võetud saada § 14 tähendatud aja kestel, arvates silmapilgust, mil laev taudiohulisest sadamast välja sõitis.

§ 17.

Kui katkuohulisest sadamast tulevad taudivabal laeval rottide ebaharilikku surevust tähelepannaks, siis võivad lõpusadama sanitaarvõimud katku suhtes rottide kallaluurimist ettevõtta, Urimise positiivsete tagajärgede korral viidakse deratisatsioon § 14 punkt g järele läbi.

Sarnaste laevada kohta võib korraldada:

- arstlist järelvaatust;
- laevaruumide ja asjade desinseksiooni, mis sanitaarvõimude arvamise järele infitseeritud võiksid olla;
- ning meeskonna ja reisijate järelvalvet viieteistkümne päeva kestel laeva päralejõudmise silmapilgust arvates.

§ 18.

Meripiiridel läbikäimist takistavate määruste piiramiseks kõige tarvilikuma määrani, kohustavad end lepinguosalisel riigid §§ 13—15 tähendatud määruste tarvitamisel arvesse võtma taudiohu ärahoidmis-abinõusid, mis nii ärasõidu ajal, kui ka laeva reisi kestel taudiohulisest sadamast läbiviidud, — nagu ametlikult tunnustatud arsti viibimine laeval samuti desinseksiooni, desinseksiooni ja deratisatsiooni sisseseaded.

Lõpusadama vastavad võimud võivad igal ajal nõuda laeva arstilt, ehk juhtumisel, kui viimane puudub, laeva kaptenilt või selle asetäitjalt vandelist tunnistust, et laeval selle ärasõidu ajast arvates tühtki koolera, katku, korduva- ehk plekisoetõve haigeksjäämist ette pole tulnud.

§ 19.

Lepinguosalised riigid jätavad omale õiguse erilisi desinseksioon-, desinseksioon ja puhastusmäärusi maksuma panna kõikide laevade kohta, mis tervishoidliselt halvasti seisukorras.

§ 20.

Igal laeval, mis end sadama võimude poolt käesoleva konventsiooni põhjal maksuma pandud määruste alla ei paenuta, on õigus jälle merele sõita.

Luba laevakoorma lossimiseks võib antud saada järgmistele tingimistele täitmisel:

- laeva, meeskonna ja reisijate eraldamine;
- juhtumisel, kui katku üle teatatud, kas on ebaharilikku rottide surevust;
- koolera juhtumisel — joogivee vahetus tervishoidliselt laitmatuga, kui joogivee tagavarad taudiohuliselt kardetavateks on tunnustatud, § 14 punkt f tingimistest kinnipidades.

Reisijatel võib lubada maale tulla tingimisel, kui nad end kohalikkude sanitaarvõimude korralduste alla paenutavad.

§ 21.

Lõpusadama sanitaarvõimud on kohustatud laeva kaptenile, omanikule, ehk selle esitajale nende nõudmisel väljaandma tunnistust, ettevõtetud korralduste ja nende põhjuste üle. Laevaga päralejõudnud reisijatel on õigus sadama sanitaarvõimudelt nõuda tunnistust päralejõudmise aja ja ettevaatusabinõude üle, mis nende eneste ja nende reisiasjade suhtes ettevõtetud.

§ 22.

Lepinguosalised riigid kohustavad end igaüks temale kuuluval Baltimere rannal vähemalt ühes sadamas sisseseada arstlis-sanitaariaama, ning seda nõnda korraldama, et ta igat liiki laevu vastuvõtta suudaks. Jaama sissesead peab nõnda ettenähtud olema, et sanitaarkorraldused viivitamata läbiviidud võiksid saada.

d, e punktis poredzētie soji. Bez tam kuģa personālu un pasažierus var nostādīt zem ārsta uzraudzības: koliera un mēri apkaņojot — ne ilgāk kā uz 5 dienām, atgūļas tīfu — ne ilgāk kā uz 8 dienām, un izsitumu tīfu — ne ilgāk kā uz 14 dienām, skaitot no kuģa pienākšanas dienas.

16. pants.

Sērgu ziņā drošie no inficētās ostas kuģi, kas atzīmes viņu veselības pasē arī nebūtu. Tomēr attiecīgajai sanitarai autoritātei ir tiesība dot rīkojumu, ka kuģi apkaņojot spējami 14. panta a, d un f punktus, mēri apkaņojot — ta paša panta a, d, g punktus, atgūļas un izsitumu tīfu apkaņojot — ta paša panta a un g punktus paredzētie soji.

Kuģa personālu un pasažierus var nostādīt zem ārsta uzraudzības uz 14. pantā minēto laiku, skaitot no izbraukšanas laika no inficētās ostas.

17. pants.

Ja uz kāda sērgu ziņā droša kuģa, kas nāk no inficētās ostas, novērotu žurku neparasti lielu miristību, tad ostas sanitarā autoritāte var dot rīkojumu par žurku izmeklēšanu attiecībā uz infekciju ar mēri. Ja izmeklēšanas rezultāts būtu pozitīvs, tad jāizdara 14. panta g punktā paredzētā deratizācija.

Attiecībā uz šādiem kuģiem var dot sekojošus rīkojumus:

- par apskatīšanu, kuģu izdara ārsts;
- par kuģa telpu un priekšmetu dezinfekciju, kuģus sanitarā autoritāte atzīst par tīriem, kas varētu būt inficēti;
- par kuģa personāla un pasažieru uzraudzību, kas notiek zem ārsta uzraudzības uz 5 dienām, skaitot no kuģa pienākšanas laika.

18. pants.

Lai samazinātu satiksmi traucējošos rīkojumus jūras robežām līdz visnepieciešamākam minimumam, ligumslēdzējas valstis apņemas, spējot soļus, kas paredzēti 13.—15. pantos, ņemt vērā aizsargu līdzekļus, kādi lietoti kuģim izbraucot no inficētās ostas, kā arī atrodoties ceļā, oficiāli atzīta ārsta atrašanos uz kuģa kā arī kuģa dezinfekcijas, dezinfekcijas un deratizācijas ietaises.

Ierašanās ostas attiecīgā valsts iestāde var katrā laikā pieprasīt no kuģa ārsta, vai, ja tāda nebūtu, no kuģa kapteiņa vai viņa vietnieka, ar zverastu apņemtā licību, ka uz kuģa, kopš ta izbraukšanas, un bijis nevienas saslimšanas gadījums ar kolieru, atgūļas vai izsitumu tīfu.

19. pants.

Ligumslēdzējas valstis patur sev tiesību, dot rīkojumu par sevišķu dezinfekciju, dezinfekciju un tīrīšanu uz visiem kuģiem, kuģu higiēniskie apstākļi ir slikti.

20. pants.

Katram kuģim, kurš nepadodas ostas sanitāro autoritātes rīkojumiem, kas doti pamatojoties uz konvenciju, ir tiesība no jauna doties jūrā.

Viņam var dot atļauju izbraukt savu lādiju uz šādiem noteikumiem:

- kuģa, viņa personāla un pasažieru izolēšanu;
- mēra gadījumā — paziņojams, vai uz kādu novērojama ārkārtēja žurku miristība;
- kolieras gadījumā — dzeramā ūdens izmaiņšana pret svaigu, ja ta krājuma izsīkums atzīts par aizdomīgu inficēšanas ziņā, un rojot pie tam 14. panta f punkta noteikumu.

Pasažieriem var atļaut izkāpt malā ar to noteikumu, ka viņi padosies vietējo sanitāro autoritātes rīkojumiem.

21. pants.

Ierašanās ostas sanitāras autoritātes, uz kuģa kapteiņa, īpašnieka vai viņa aģenta pieprasījuma, izsūtīs apliecinību par spertiem soļiem un to iemesliem. Cēloņiem, kuri ieradušies ar kuģi, ir tiesība pieprasīt ostas sanitāras autoritātes apliecinību par viņu ierašanās laiku un par soļiem, kādi sperti attiecībā uz viņu un uz viņu bagažu.

22. pants.

Ligumslēdzējas valstis apņemas, katrā viņu pieejamā Baltijas jūras piekrastes daļā, nodibināt vismaz vienu sanitārārstniecisku staciju un to iekārtot tā, ka tā varētu uzņemt visu kategoriju kuģus. Šādu staciju jāierīko tā, ka lai sanitāros rīkojumus būtu iespējams izpildīt nekavējoties.

V.

Landesgrenzen.

§ 23.

Einer individuellen ärztlichen Besichtigung und Untersuchung unterliegen an der Grenze Personen, welche aus versuchten Gegenden herkommen, oder Zeichen einer der im § 1 erwähnten Krankheiten aufweisen. Personen, die auf Cholera oder Pest verdächtig sind, können erforderlichenfalls einer diagnostisch-bakteriologischen Untersuchung unterzogen werden. Die ärztliche Besichtigung und Untersuchung soll möglichst ohne jegliche Hemmung des Grenzverkehrs vor sich gehen.

§ 24.

Personen, welche bei der ärztlichen Besichtigung oder als verdächtig auf eine der im § 1 erwähnten Krankheiten befunden worden sind, werden ausserhalb und von der sanitären Autorität des Einreisestaates zwecks Behandlung in speziell eingerichteten Anstalten überführt, woselbst sie bis zur Genesung oder endgültigen Feststellung der Diagnose verbleiben. Das Zurückhalten gesunder Personen zwecks Observation ist nicht zulässig. Personen, welche aus versuchten Gegenden ankommen, oder mit einer im § 1 genannten Krankheit erkrankten Person in Berührung gekommen sind, können nach Ankunft am Bestimmungsort der ärztlichen Ueberwachung unterworfen werden: im Laufe von 5 Tagen bei Cholera oder Fleckfieber, gerechnet vom Moment der Abreise der Person aus der versuchten Gegend, oder Entdeckung des Krankheitsfalles an der Grenze. Zu diesem Zweck können solche Personen verpflichtet werden nach Ankunft am Bestimmungsort sich bei der zuständigen Sanitätsbehörde zu melden.

§ 25.

Eisenbahn- und Sanitätspersonal, sowie offiziell beauftragte Delegierte der Landesregierungen, werden gesundheitlichen Massnahmen an der Grenze nur im Falle der offensichtlichen Erkrankung an einer der in Betracht kommenden Krankheiten unterworfen.

§ 26.

Das persönliche Gepäck, sofern es den Verdacht einer Infektion erregt, soll einer Desinfektion, beziehungsweise Desinsektion, nur dann unterworfen werden, wenn der staatlich beauftragte Arzt es für erforderlich hält, mit Berücksichtigung des § 25.

Die vertragschliessenden Staaten behalten sich das Recht vor, gewisse Kategorien von Reisenden, als: Tagelöhner, Vagabunden, Saisonarbeiter, Flüchtlinge, Ein- und Rückwanderer, Pilger und überhaupt Personen, welche in grösseren Gruppen reisen und in unhygienischen Verhältnissen die Grenze passieren, ausserdem ihnen notwendig erscheinenden Massnahmen zu unterwerfen, als: Isolierung der Kranken und der mit Kranken in Berührung gekommenen Personen, Desinfektion und Desinsektion von Personen und Reisegepäck, bakteriologische Untersuchung der Reisenden, Impfung, Abscheerung der Haare u. a. m.

§ 27.

Zur Bekämpfung der Cholera können an der Grenze Schutzimpfungen ausgeführt werden im Falle die Personen keine behördliche Bescheinigung über erfolgte Impfung in einer noch wirksamen Zeitperiode aufzuweisen haben. Falls dieselben sich den angeordneten Massnahmen nicht unterwerfen wollen, sind sie über die Grenze zurückzuweisen.

VI.

Eisenbahn- und andere Verkehrswege.

§ 28.

Die per Eisenbahn an die Grenze angekommenen Personen, sowie deren Gepäck werden nach den im § 11 erwähnten Massregeln behandelt, wobei die Ausführung der letzteren ohne jegliche Verzögerung des Eisenbahnverkehrs vor sich gehen soll. Zu diesem Zweck haben die vertragschliessenden Staaten für die Errichtung an den Grenzstationen entsprechender ärztlicher Ueberwachungsstellen Sorge zu tragen.

§ 29.

Die vertragschliessenden Staaten verpflichten sich:

- a) sicherzustellen die Reinhaltung, sowie die Desinfektion, Desinsektion oder Deratization aller zur Grenze gehenden Züge und des Zugpersonals;
- b) eine strenge sanitäre Aufsicht im Grenzgebiet über den sanitären Zustand im Bereich der Bahnhöfe einzuführen, über die Versorgung mit einwandfreiem Trinkwasser, über die Reinhaltung der Aborte in den Zügen und auf den Bahnhöfen und auch über den Zustand der Buffets zu wachen, wobei zu Cholerazeiten der Verkauf solcher Produkte verboten werden kann, die die Gefahr einer Infektion bedingen;
- c) in ihren betreffenden Grenzgebieten dafür zu sorgen, dass die mit einer der im § 1 erwähnten Krankheiten behafteten Personen rechtzeitig ausgeschieden und die in diesen Fällen notwendigen Massnahmen ausgeführt werden. Ueber solche Fälle verpflichten sich die Vertragsstaaten einander dem § 5 gemäss zu benachrichtigen.

§ 30.

Wenn in einem an die Grenze angekommenen Zuge ein mit einer der im § 1 erwähnten Krank-

V.

Maapiirid.

§ 23.

Isikliku arstlise järeelvaatuse ja läbikatsumise alla piiril kuuluvad isikud, kes tulevad taudi piirkonnast, ehk kelle juures üks § 1 tähendatud haigustest ilmsiks tulnud. Koolera või katkukahtlaste isikute juures võib tarviduse järele ettevõtta diagnostilis-bakterioloogilisi uurimisi. Arstlik järeelvaatus ja läbikatsumine peavad sündima nii, et läbikäimine piiril võimalikult vähe takistatud saaks.

§ 24.

Isikud, kes arstliku järeelvaatuse põhjal üht § 1 tähendatud haigust põevad, ehk selie tundemärke avaldavad, eraldatakse teistest ning asetatakse arstlike kohalikkude riigi sanitaarvõimude poolt eriti selleskohaselt sisseseatud asutustesse, kuhu nad terveksaamiseni ehk diagnoosi lõpuliiki kindlaksmääramiseni jäävad. Tervete isikute kinnipidamine järeelvalve otsarbel pole lubatud. Taudi piirkonnast tulejad ehk § 1 nimetatud haigusi põdeva isikuga kokku puutumises olnud isikud võivad peale lõpusihile päralejõudmist arstlikele läbikatsumisele võetud saada: 5 päeva jooksul koolera ja katku puhul, 8 päeva jooksul korduva soetõve ja 14 päeva jooksul plekisoetõve puhul, arvates silmapilgust mil haigusjuhtumine piiril kindlaks määratud. Selleks võib sarnaseid isikuid kohustada lõpusihile pärale jõudes end kohalikkudele sanitaarvõimudele ülesandma.

§ 25.

Raudtee- ja sanitaarpersonaal, samuti ka rükide ametlikud volitustega varustatud esitajad käivad tervishoidliste abinõude määruste alla piiril ainult sel juhul, kui üks siin ettenähtud haigustest silmanähtavalt ilmsikstulnud.

§ 26.

Isiklikud reisisajad, niivõrd, kui nad kahtlust äratavad infektsiooni mõttes, käivad desinseksiooni, eriliselt desinseksiooni alla ainult siis, kui riigi poolt volitatud ametlik arst selle tarviliku leiab olevat, silmaspidades § 25.

Lepinguosalised riigid jätavad enesele õiguse teatud reisisajate liikide suhtes, nagu näituseks mustlase, hulkurite hooaja töölise, sõjapõgenejate, palverändajate ning üldse isikute kohta, kes reisivad suuremates gruppides ja ebatervehoidlises seisukorras üle piiri liiguvad, tarvitusele võtta erilisi, nendele vajalistenäivaid abinõusid, nagu näituseks: haigete ja haigete kokkupuutunud isikute eraldamist, inimeste ja reisipakkide desinseksiooni ja desinseksiooni, reisisajate bakterioloogilist järeelkatsumist, kaitselima tarvitamist, juuksepuugamist ja nii edasi.

§ 27.

Koolera vastuvõitlemiseks võib piiril tarvitada kaitselima, juhtumisel, kui isikul koolera kaitsereügete panemise tunnistust veel mõjuvas ajavahemikus ettenäidata pole. Kui nad maksmapandud korralduste alla end paenutuda ei taha, saadetakse nad üle piiri tagasi.

VI.

Raudteed ja muud liikumisteed.

§ 28.

Raudteel piirile jõudvad isikud, samuti ka nende reisisajad käivad § 11 tähendatud määruste alla, kusjuures viimaste tarvitusele võtmise peab sündima ilma ühegi takistuseta raudteeliikumises. Selleks hoolitsevad lepinguosalised riigid, et piirijaamades vastavad arstlikud valvekohad sisseseatud saavad.

§ 29.

Lepinguosalised riigid kohustavad end:

- a) kindlustama puhtust kõikide piirile ja üle piiri liikuvate rongide ning nende personali suhtes, samuti ka nende desinseksiooni ehk desinseksiooni ja deratizationi;
- b) sisseseadama piiriveeres kõva järeelvalve sanitaarolude üle jaamade piirkonnas, tervishoidlises laitmata joogivee varustuse üle, rongid ning jaamade väljakäigukohtade puhtuse üle, samuti valvama ka einelaudade seisukorra üle, kusjuures kooleraaegadel sarnaste söögianete müük keelatud võib saada, mis infektsiooni hädaohtu tekitab;
- c) Oma vastavates piirivõttes hoolitsema selle eest, et § 1 tähendatud haigustest tabatud isikud õigel ajal eraldatud ning sarnastel juhtumistel tarvilikud korraldused läbiviidud saaksid. Sarnaste juhtumiste üle kohustavad end lepinguosalised riigid teatama üksteisele, § 5 määruste vastavalt.

§ 30.

Leitakse ühes piirile jõudvatest rongidest isik, kes põeb ühte § 1 tähendatud haigustest, siis peab

V.

Cietzemes robeža.

23. pants.

Personas, kuras ierodas no inficētiem apgabaliem, vai kuras ir kādas 1. pantā minēto slimību pazīmes, nāk pie robežas personīgā ārstnieciskā apskatīšanā un izmeklēšanā. Personas, kuras ir aizdomās, ka būtu saslimušas ar kolieru vai mēri, var vajadzības gadījumā ņemt diagnostiski-bakterioloģiskā izmeklēšanā. Ārstnieciskā apskatīšana un izmeklēšana jāizdara pēc iespējas netraucējot robežu satiksmi.

24. pants.

Personas, kuras ārstnieciskā izmeklēšanā izrādītos par slimām vai nāktu aizdomās, ka saslimušas ar kādu no 1. pantā minētām slimībām, izolē un uz iecelšanas valsts sanitārās autoritātes rīkojumu ievieto sevišķi šim nolūkam ierīkotās iestādēs, kur tās paliek līdz izveseļošanai vai arī līdz galīgas diagnozes noskaidrošanai. Veselu cilvēku paturēšana observācijā nav pieļaujama. Personas, kuras ierodas no inficētiem apgabaliem, vai arī nākušas sakarā ar kādu personu, kas saslimusi ar kādu no 1. pantā minētām slimībām, var pēc viņu ierašanās dzīves vietā ņemt ārsta izmeklēšanā: kolieras un mēra apkarošanas gadījumā 5 dienu laikā, atgūstas tīfa — 8 dienu un izsitumu tīfa — 14 dienu laikā, rēķinot no attiecīgās personas izceļošanas dienas no inficētā apgabala, vai arī no slimības gadījuma konstatēšanas pie robežas. Šādā nolūkā attiecīgām personām var uzlikt par pienākumu, pēc ierašanās dzīves vietā pieteikties attiecīgā sanitātes iestādē.

25. pants.

Pret dzelzsceļniekiem un sanitātes personālu, kā arī pret oficiāli apstiprinātiem valdību delegātiem veselības aizsardzības soļus pie robežas spēj tikai tad, ja skaidri redzams, ka tie saslimusi ar kādu no šo minētām slimībām.

26. pants.

Personīgā bagaža, par kuru pastāv aizdomas, ka tā varētu būt inficēta, nāk dezinficēšanā vai dezinfekcijā tikai tad, ja valdības pilnvarotais ārsts to atzīst par vajadzīgu, ievērojot pie tam 25. panta noteikumus.

Līgumslēdzējas valstis patur sev tiesību, pret zināmām ceļotāju kategorijām, kā: čiganiem, kladoniem, sezonas strādniekiem, bēgļiem, iecelotājiem, izceļotājiem, atpakaļceļotājiem, avēceļniekiem un vispār pret personām, kuras ceļo lielākās grupās un pāriet pār robežu mehāniskos apstākļos, spert sevišķus soļus, kuras tās atzīst par vajadzīgiem, kā: izolēt slimniekus un personas, kuras ar tiem nākušas sakarā, dezinficēt un dezinfekcēt personas un bagažu, bakterioloģiski izmeklēt ceļotājus, potēt, nocirpt matus u. t. t.

27. pants.

Kolieru apkarojot var pie robežas izdarīt aizsargu potējumus, ja attiecīgās personas nevar uzrādīt valsts iestādes apliecību par potēšanu laikmetā, kad pote vēl nav zaudējusi savu spēku. Kas liedzas izpildīt dotos rīkojumus, tie izraidami atpakaļ pār robežu.

VI.

Dzelzceļš un citi satiksmes ceļi.

28. pants.

Pret personām, kuras ierodas pie robežas pa dzelzceļu, spēj 11. pantā paredzētos soļus; tāpat rīkojas arī ar viņu bagažu. Visi šie soļi spējami tadā kārtā, ka lai sakarā ar tiem dzelzceļa satiksme nekādā ziņā netiktu traucēta. Šim nolūkam līgumslēdzējam valstīm jāgādā par attiecīgu ārstnieciskās uzraudzības punktu ierīkošanu pie robežstacijām.

29. pants.

Līgumslēdzējas valstis apņemas:

- a) nodrošināt visu uz robežu ejošo vilcienu un viņu personāla tīrību, kā arī dezinfekciju, dezinfekciju vai deratizationi;
- b) iekārtot stingru sanitāru uzraudzību pierobežu apgabalā, kā arī uzraudzīt sanitāros apstākļus stacijās un to apkārtnē, rūpēties par noderīga dzesana ūdeņa apgādāšanu, par tīrību vilcienu un staciju atējas vietās, kā arī uzraudzīt bufetes, pie kam kolieru apkarojot var aizliegt tādu produktu pārdošanu, kuru varētu izplatīt infekciju;
- c) gādāt savos attiecīgos pierobežu apgabalos par to, ka lai personas, kuras saslimušas ar 1. pantā minētām slimībām, istā laikā izolētu un spertu šīs gadījumos vajadzīgos soļus. Par šādiem gadījumiem līgumslēdzējas valstis apņemas viena otru informēt saskaņā ar 5. pantu.

30. pants.

Ja kādā pie robežas pienākošā vilcienā atrastu kādu personu, kas saslimusi ar kādu no 1. pantā mi-

keiten Behafteter gefunden wird, so ist der betreffende Eisenbahnwagen oder Abteil von der Behörde der Ankunftsstation zu desinfizieren, wobei nötigenfalls der Wagen abgekoppelt werden kann. Die Reisenden, welche mit dem Kranken in Berührung gekommen sind, werden ärztlich besichtigt. Die als gesund Befundenen werden nicht zurückgehalten, doch können sie einer Reinigung und ihr Gepäck einer Desinfektion unterworfen werden, wobei bei Rückfall- und Fleckfieber an ihnen und ihrem Gepäck eine Desinfektion vorgenommen werden kann.

§ 31.

Die in dieser Konvention vorgesehenen Grundsätze und Vorschriften erstrecken sich auch auf den Landstrassen-, Flussschiffahrt und Luftverkehr, mit entsprechenden Modifikationen.

VII.

Aerztliche Grenz-Ueberwachungsstellen.

§ 32.

Um die Ausführung der vorgesehenen Massregeln sicherzustellen, sind ärztliche Ueberwachungsstellen an Eisenbahn-, Land- und Flussübergangspunkten einzurichten. Diese Ueberwachungsstellen müssen für die Vornahme ärztlicher Untersuchungen, für die Absonderung und Behandlung der Kranken und Krankheitsverdächtigen und für die Desinfektion und Desinsektion genügende Räume und Einrichtungen enthalten, derart, dass keine Stockung des üblichen Verkehrs verursacht wird.

§ 33.

Die Punkte, an denen solche Ueberwachungsstellen eingerichtet werden sollen, müssen nach Vereinbarung der beiderseitigen Zentralgesundheitsbehörden festgesetzt werden. Die Vertragsstaaten behalten sich im Falle der Entwicklung bedrohlicher Epidemien das Recht vor, den Uebergang von Reisenden und Wagen aus dem Gebiete oder einzelnen Teilen des Gebietes des anderen Landes zeitweilig einzustellen dort, wo der Einrichtung von Ueberwachungsstellen wesentliche Hindernisse entgegenstehen. Von dieser Massregel ist dem anderen Vertragsstaat mindestens 15 Tage vorher Nachricht zu geben.

Die Vertragsstaaten verpflichten sich jedoch den freien Verkehr von Personen und Waren über die anderen Grenzpunkte sicherzustellen.

VIII.

Massnahmen in den Grenzgebieten.

§ 34.

Als zu Grenzgebieten gehörend werden angesehen die Kreise, welche der Grenze anliegen oder in einer Entfernung von nicht mehr als 5 Km. von ihr entfernt sind. Die vertragschliessenden Staaten übermitteln einander das Verzeichnis ihrer Grenzkreise mit Angabe ihrer Sanitätsbehörden daselbst, innerhalb eines Monats vom Moment des Inkrafttretens dieser Konvention. Im Falle des Auftretens von Cholera, Pest, Fleck- und Rückfallfieber in den Grenzgebieten treten die Sanitätsbehörden in Sinne des § 5 mit einander in Beziehung zwecks gegenseitiger Information.

Den Gegenstand der Information bilden:

- die ersten Fälle einer jeden der oben erwähnten Erkrankungen;
- periodische Benachrichtigung über den weiteren Gang der Erkrankungen;
- die angewandten Massnahmen.

Unabhängig davon informieren die Sanitätsbehörden der Grenzkreise sich gegenseitig auch über andere Infektionskrankheiten, falls diese eine epidemische Ausbreitung erfahren. Die ersten Benachrichtigungen geschehen nach Möglichkeit telegraphisch.

§ 35.

Die Sanitätsmassnahmen, welche durch die vorliegende Konvention auf den Eisenbahnen und anderen Kommunikationswegen angeordnet werden, können auch auf den lokalen Grenzverkehr bezogen werden. Jedoch verpflichtet sich die vertragschliessenden Staaten den Grenzverkehr nach Möglichkeit zu erleichtern, indem sie nur die durchaus nötigen Massnahmen aus der Zahl der in dieser Konvention angeführten in Anwendung bringen.

§ 36.

Beim Auftreten der Cholera in den Grenzgebieten kann unter anderem die Einfuhr von rohem Obst, Gemüse und Milchprodukten aus dem verseuchten Grenzgebiet verboten werden.

IX.

Pocken.

§ 37.

Eine obligatorische Benachrichtigung, im Sinne des § 1 und 2 der gegenwärtigen Konvention erstreckt sich auch auf Pocken, im Falle ihrer epidemischen Verbreitung.

§ 38.

Die vertragschliessenden Staaten behalten sich das Recht vor, Personen, die aus Orten herkommen, wo Pocken epidemisch verbreitet sind (§ 37), den Grenzübergang zu verweigern, sofern sie keine Bescheinigung über eine in wirksamer Zeitperiode erfolgte Impfung vorweisen können und sich einer Schutzimpfung nicht unterziehen wollen.

vastav raudtee vagon ehk selle osa lõpujaama Aleksejevo poolt desinfitseeritud saama, kusjuures vagonid tarvitus korral võib rongist väljahaakita. Haige kokkupuutumises olnud reisijad saavad arstliselt järeelvaadatud. Neid, keda terved leitakse olevat ei peeta mitte kinni, küll aga võivad nad puhastatud ja nende reisisjad desinfitseeritud saada, kusjuures korduva-ehk pleki-soetõve puhul nad ise ja nende reisisjad ka desinfitseeritud võivad saada.

§ 31.

Selles konventsioonis ettenähtud määrused ja eeskirjad on laiendatud ka maanteede, veeleede ning õhuliinide peale tihes vastavate muudatustega.

VII.

Arstlised järeelvalvekohad piiril.

§ 32.

Ettenähtud korralduste läbiviimise kindlustamiseks asutatakse arstlised järeelvalvekohad raudtee-, maantee- ja jõe- piiripunktides. Need järeelvalve kohad peavad arstliste uurimiste ettevõtmiseks, haigete ning haiguskahtlaste isikute eraldamiseks ja ravitsemiseks, ning desinfitseerimiseks ja desinsektatsiooniks varustatud olema küllaldaste ruumide ja sisseseadatega nii et harilik liikumine takistatud ei saaks.

§ 33.

Punktid, kus sarnased järeelvalvekohad sisseseada tulevad, peavad mõlempoolsete sanitaarkeskvoimude vastastikusel kokkuleppel kindlaksmääratama. Lepinguosalised riigid jätavad omale õiguse kardetavate taudide arenemise korral teise maa piirkonnast ehk selle üksikust osast, reisijate ja vagunite ületulekud ajutiselt katkestada seal, kus järeelvalvekohtade sisseseadmine oluliselt takistatud. Sellest korraldusest peab teisele lepingupoolele vähemalt 15 päeva ette teatama.

Lepinguosalised kohustavad end siiski kindlustama inimete ja kaupade vaba pääsu läbi teiste piiripunktide.

VIII.

Korraldused piirivöödes.

§ 34.

Piirivöödesse kuuluvateks loetakse need maakohad, mis piiril ehk sellest mitte üle 5 km. kauguses asuvad. Lepinguosalised riigid saavad üksikutele oma piiriäärsete maakohade nimekirjad, kus nende maakohade sanitaarvoimud aratähendatud, tihes kuu kestel selle konventsiooni jõusse astumise momendist arvates. Koolera, katku, plekilise- ja korduva-soetõve lahtipuhkemisel piirivöödes, astuvad sanitaarvoimud § 5 mõttes vastastiku informatsiooni otstarbel ühendusse.

Informatsiooni aineks on:

- esimesed haigeeksjäämise juhtumised igasse eespool tähendatud haigusesse;
- periodilised teadaanded haigeeksjäämiste edasisest käigust;
- tarvitusele võetud abinõud.

Sellest eraldi informeerivad piiriäärsete maakohade sanitaarvoimud üksikute ka teiste inektsioonhaiguste üle, juhtumisel, kui need epidemilise ulatuse omandavad. Esimesed teated antakse võimalikult telegrahi teel.

§ 35.

Sanitaarkorraldused, mis käesoleva konventsiooni põhjal raudteedel ja muil liikumisteedel maksma panakse võivad ka kohaliku liikumise juures piiril käsitatud saada. Sealjuures aga kohustavad end lepinguosalised riigid liikumist piiril võimalikult kergendada, tarvitusele võttes selles konventsioonis loetletud abinõude hulgast ainult paratamata vajalisi.

§ 36.

Koolera lahtipuhkemisel piirivöödes võib muuseas keelata toore puuvilja, aiavilja ja piimasaaduste sissevedu taudihulise piirimaosast.

IX.

Rõuge d.

§ 37.

Sunduslik teadaandmine käesoleva konventsiooni §§ 1 ja 2 mõttes saab laiendatud rõugete kohta nende epidemilise laialilaganemise korral.

§ 38.

Lepinguosalised riigid jätavad enesele õiguse isikutele kes maakohadest tulevad, kus rõugetaud laialilaganenud (§ 38), piirist ülemineku ärakeelata, selle järele kui neil kaitserõugete panemise tunnistust mõjuvas ajavahemikus ettenäidata pole, ehk kui nad rõugepanekule vastu seisavad.

nētām slimībām, tad attiecīgās stacijas iekārtē jādesinficē attiecīgo dzelzceļa vagonu vai kupeji, pie kuras vajadzības gadījumā vagonu var atāķēt. Ceļotājus, kuri būtu nākuši sakarā ar slimnieku, apskatīs ārsti. Veselos no tājākceļošanas neatrur, tomēr no tiem var prasīt tīrīšanos un viņu bagažu dezinficēt, bet nepieprasīs atgūlas un izsitumu tīru var izdarīt viņu pašā kā arī viņu bagažu dezinfekciju.

31. pants.

Šinī konvencijā paredzētie pamatnoteikumi attiecīgiem pārgrozījumiem, kas izdarīti uz zemes ceļu, upju un gaisa satiksmi.

VII.

Ārstnieciskās robežu uzraudzības punkti.

32. pants.

Lai nodrošinātu paredzēto rīkojumu izpildi dzīvē, jāierīko ārstnieciskās uzraudzības punkti dzelzceļu, zemesceļu un upju pārejas vietās. Uzraudzības punktu telpām un iekārtai jābūt pietiekami, lai varētu izdarīt ārstniecisku izmeklēšanu, izolēt un ārstēt slimniekus un aizdomīgos, kā arī izdarīt dezinfekciju un dezinfekciju, un lai pie tā parastā satiksme netiktu traucēta.

33. pants.

Par vietām, kur šādi uzraudzības punkti ierīkojami, savstarpēji vienojas abu valstu centrālās sanitaarārstnieciskās pārvaldes. Līgumslēdzējas valstis par sev tiesību, gadījumos, kur izceltos draudošas epidēmijas, pagaidām pārtraukt ceļotāju un vagonu pāriešanu no otras valsts teritorijas vai zināma apgabala tādās vietās, kur uzraudzības punktu ierīkošana šajā ceļā ievērojami šķēršļi. Par šādu rīkojumu jāpaziņo otrai līgumslēdzējai valstij vismaz 15 dienas iepriekš.

Tomēr līgumslēdzējas valstis apņemas nodrošināt personu un preču brīvu satiksmi pār citiem robežu punktiem.

VIII.

Rīkojumi pierobežu apgabalos.

34. pants.

Pierobežu apgabaliem pieskaita apriņķus, kas vai nu atrodas tieši pie robežas, vai arī ne tālāk kā 5 kilometrus no tās. Viena mēneša laikā pēc līgumslēdzējas spēkā nākšanas līgumslēdzējas valstis piesūta viena otrai savu pierobežu apriņķu sarakstu, uzdodot savas vietējās sanitārārvaldes. Koliēru, mērim, izsitumu vai atgūlas tīlam izceloties pierobežu apgabalos, sanitārārvaldes, saskaņā ar 5. pants, stājas sakarā savstarpējas informācijas nolūkā.

Ši informācija sniedzama:

- par visiem pirmiem saslimšanas gadījumiem ar augšminētām slimībām;
- par slimības tājāko gaitu sniedzami periodiski ziņojumi;
- par dotiem rīkojumiem.

Bez tam pierobežu apriņķu sanitārārvaldes informē viena otra arī par citām lipīgām slimībām, ja pēdējās izplatās epidemiski. Pirmie ziņojumi sniedzami pēc iespējas pa telegrāfu.

35. pants.

Sanitaros soļus, kurus saskaņā ar šo konvenciju var spert uz dzelzceļiem un citiem satiksmes ceļiem, var attiecināt arī uz vietējo robežsatiksmi. Tomēr līgumslēdzējas valstis apņemas robežsatiksmē pie iespējas atvieglot, dodot no šinī konvencijā paredzēto rīkojumu skaita tikai pavisam nepieciešamos.

36. pants.

Ja pierobežu apgabalos izceltos koliera, tad citu var aizliegt ievest no inficētā apgabala augļus, sakņaugus un piena produktus.

IX.

Bakas.

37. pants.

Šis konvencijas 1. un 2. pantā paredzētais obligatoriskais paziņojums attiecināms arī uz bakām, ja tās izplatās epidemiski.

38. pants.

Līgumslēdzējas valstis patur sev tiesību, neapņemot pierobežu personām, kurās nāk no apgabala, kur bakas epidemiski izplatītas (37. p.). Ja tās vēlas uzrādīt apliecinājumu par potēšanu laikmetā, kad tās nav zaudējusi savu spēku, un atsakās no aizlieguma ieviešanas.

X.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 39.

Die Vertragsstaaten erkennen gegenseitig die Bestimmungen der staatlich beauftragten Aerzte über Impfung, Desinfektion, Desinsektion, Deratization und eventuell andere sanitäre Vorbeugungsmassnahmen als gültig an.

§ 40.

Die vorliegende Konvention ist rechtskräftig im Laufe von 5 Jahren vom Momente ihrer Ratifikation; sie gilt als automatisch auf je weitere 5 Jahre erneuert, wenn 6 Monate vor Ablauf der oben angegebenen Frist keiner der Vertragsstaaten den Wunsch erklärt, die Konvention einer Revision zu unterziehen oder dieselbe zu kündigen.

§ 41.

Die gegenwärtige Konvention muss ratifiziert werden und tritt in Kraft nach Austausch der Ratifikationsurkunden, der möglichst bald in Reval zu geschehen hat.

§ 42.

Die gefertigte Konvention ist in deutscher und russischer Sprache abgefasst, wobei alle beide Texte authentisch zu betrachten sind.

Zur Bezeugung dessen haben die Bevollmächtigten der vertragschliessenden Staaten die vorliegende Konvention in zwei authentischen Exemplaren (42. §) unterzeichnet und mit ihren Siegeln bekräftigt.

Tartu, 24. Juni 1922. a.

J. Kivitckis.
K. Barons.

A. Möttus.
S. Talviks.
H. Hellat.

Üldmäärused.

§ 39.

Lepinguosalised riigid tunnistavad vastastiku maksimateks kaitserõugete panemise, desinfektsiooni, desinsektsiooni, deratisatsiooni, samuti ka muude sanitar-ettevaatusabinõude tunnistusi, mis riigi poolt volitatud ametlikkudelt arstidelt väljaantud.

§ 40.

Käesolev konventsioon jääb jõusse 5 aasta jooksul ratifikatsiooni momendist arvates, — tema maksvus kestab automaatselt edasi iga järgneva 5 aasta peale, kui mitte kuus kuud enne määratud tähtaja lõppu üksi lepinguosalistest riikidest soovi pole avaldanud konventsiooni revideerimisele võtta ehk ülesõelda.

§ 41.

Käesolev konventsioon peab ratifitseeritud saama ning astub jõusse peale ratifikatsioon-alguskirjade vahetuse, mis võimalikult pea Tallinnas järgnema saab.

§ 42.

Tehtud konventsioon on kokkuseatud eesti ja saksa keeles kusjuures igat teksti kui autentilist vaadata tuleb.

Selle tõenduseks on lepinguosalist riikide volinikud käesolevale konventsioonile igas kahes autentilises eksemplaaris allakirjutanud ja seda oma pitsatiga kinnitanud.

Tartu, 24. juunil 1922. a.

J. Kivitckis.
K. Barons.

A. Möttus.
S. Talvik.
H. Hellat.

X.

Vispārējie noteikumi.

39. pants.

Līgumslēdzējas valstis savstarpēji atzīst par derīgām valdību pilnvaroto ārstu apliecības par aizsargu potēšanu, desinfekciju, dezinsekciju, deratizāciju un varbūtējiem citiem sanitāriem aizsargu soļiem.

40. pants.

Šī konvencija paliek spēkā 5 gadu laikā, skaitot no vienas ratifikācijas momenta; tā atzīstama par automatiski atjaunotu, ja 6 mēneši pirms minētā termiņa notecēšanas neviena no līgumslēdzējām valstīm neizsaka vēlēšanos, konvenciju revidēt vai uzteikt.

41. pants.

Šī konvencija ratificējama un stājas spēkā pēc ratifikācijas dokumentu apmaiņas, kuŗa izdarāma pēc iespējas drīzā laikā Revelē.

42. pants.

Izstrādātā konvencija ir sastādīta vācu un igauņu valodās, pie kam abi teksti uzskatāmi par oriģināliem.

To apliecinādami līgumslēdzēju valstu pilnvarnieki parakstīja šo konvenciju divos oriģināleksemplaros (42. pants) un apstiprināja to ar saviem zīmogiem.

Tartu, 1922. g. 24. junijā.

Paraksti:

Dr. J. Kivitckis.
Dr. K. Barons.

A. Möttus.
S. Talviks.
H. Hellat.

Šī tulkojuma 8. pantā c punktā izlabots vārds „dezinficēšana“, liekot tā vietā vārdu „dezinsekcija“.

J. Vesmans,
Saeimas sekretārs.

Izsludināšana un Valsts Prezidents izsludina šādus likumus:

1) Likuma par sanitāro konvenciju ar Igaunijas Republiku.

2) Pārgrozījums likumā par tautas nobal-sošanu un likumu ierosināšanu.

3) Valsts Prezidenta pavēle № 61.

4) Likuma par sīkās metāltaudas izlaišanu apgrozībā.

5) Likuma par aprīņa iesaukšanas komi-sijas locekļu dienas algām.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts Prezidents izsludina šādu likumu:

Pārgrozījums

likumā par tautas nobal-sošanu un likumu ierosināšanu.

1) Likuma par tautas nobal-sošanu un likumu ierosināšanu (Lik. kr. 1922. g., 110. 7. panta papildināt ar sekošu punktu).

2) Piezīme. Tautas nobal-sošanās, kurā notiek laikā starp pirmo un otro vispārīgo tautas skaitlīšanu, Latvijas balsstiesīgo pilsoņu skaits noteicams uz deviņi simti sešdesmit tūkstošiem divi simti piecdesmit septiņiem (963. 257).

1923. gada 28. aprīlī.

Valsts Prezidents J. Čakste.

Pavēle Nr. 61.

1923. g. 27. aprīlī.

Apstiprinu amatos līdzšinējos kara ministru amatos līdzšinējos kara ministru amatos tiesnešu vietas izpildītājus: kapteini Jāni Gobnieku, virsleitnantu Jāni Legzdiņu, virsleitnantu Rudolfu Blumentālu un leitnantu Pauli Asseru.

Pamats: L. R. S. 42. p. un Kriev. kara lik. kop. XXIV. gr. 154. p.

Valsts Prezidents J. Čakste.

Apsardzības ministrs J. Ducens.

Saeima.

Sēde 27. aprīlī.

1) Atklāj priekšsēdētājs F. Vesmans pulksten 5.10.

2) Saeimas loceklis P. Bergim dod ziņojumu par likuma ierosinājumu uz 1. mēnešiem, sākot no 1. maija.

Izsludināšana un Valsts Prezidents izsludina šādus likumus:

1) Likuma par sanitāro konvenciju ar Igaunijas Republiku.

2) Pārgrozījums likumā par tautas nobal-sošanu un likumu ierosināšanu.

3) Valsts Prezidenta pavēle № 61.

4) Likuma par sīkās metāltaudas izlaišanu apgrozībā.

5) Likuma par aprīņa iesaukšanas komi-sijas locekļu dienas algām.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts Prezidents izsludina šādus likumus:

1) Likuma par sanitāro konvenciju ar Igaunijas Republiku.

2) Pārgrozījums likumā par tautas nobal-sošanu un likumu ierosināšanu.

3) Valsts Prezidenta pavēle № 61.

4) Likuma par sīkās metāltaudas izlaišanu apgrozībā.

5) Likuma par aprīņa iesaukšanas komi-sijas locekļu dienas algām.

1923. gada 28. aprīlī.

Valsts Prezidents J. Čakste.

1) Likuma par sīkās metāltaudas izlaišanu apgrozībā.

2) Piezīme. Tautas nobal-sošanās, kurā notiek laikā starp pirmo un otro vispārīgo tautas skaitlīšanu, Latvijas balsstiesīgo pilsoņu skaits noteicams uz deviņi simti sešdesmit tūkstošiem divi simti piecdesmit septiņiem (963. 257).

1923. gada 28. aprīlī.

Valsts Prezidents J. Čakste.

Apsardzības ministrs J. Ducens.

1) Likuma par sīkās metāltaudas izlaišanu apgrozībā.

2) Piezīme. Tautas nobal-sošanās, kurā notiek laikā starp pirmo un otro vispārīgo tautas skaitlīšanu, Latvijas balsstiesīgo pilsoņu skaits noteicams uz deviņi simti sešdesmit tūkstošiem divi simti piecdesmit septiņiem (963. 257).

1923. gada 28. aprīlī.

Valsts Prezidents J. Čakste.

Apsardzības ministrs J. Ducens.

Monetas Diametrs Svārs gramos

10 santimū 19 mm 3

20 " 21 mm 4

4. Sīkās metala naudas gabalu svārs svārstlīšanās nepārsniedz 3% (t. i. 98,5 līdz 101,5).

5. Niķeļa naudas ārējais veids sekošs:

a) 10 santimū gabala priekšpusē uzraksts „10 santimū“ un rudzu vārpa; otrā pusē — valsts mazais ģerbonis, kalšanas gads un uzraksts „Latvija“;

b) 20 santimū gabala priekšpusē uzraksts „20 santimū“ un rudzu vārpa; otrā pusē — valsts mazais ģerbonis, kalšanas gads un uzraksts „Latvija“.

Rīgā, 1923. g. 27. aprīlī. № 2279.

Finansu ministrs A. Buševics.

Kredīta departamenta direktors A. Kārklīšs.

Rīkojums.

Saziņā ar finansu ministri dienas nau-das lielumam par piedalīšanos aprīņa iesaukšanas komisijas sēdēs nosaku Ls. 4,00 dienā katram komisijas loceklim, kuŗš neatrodas valsts vai pašvaldības iestāžu dienestā. Šis atalgojums izmak-sājams visos kara aprīņos sākot no ša gada 1. aprīļa.

Pamats. 1922. g. 20 septembra instrukcijas par 1902., 1901., 1900. un 1899. g. dzimušo pilsoņu iesaukšanas kārtību — 27. panta piezīme. (1922. g. „Valdības Vēstneša“ 213. numurā).

Rīgā, 1923. g. 27. aprīlī.

Apsardzības ministrs Ducens.

Galvenā štāba priekšnieka palīgs pulkvedis Francis.

Karaklausības mobilizācijas nodaļas priekšnieks, kara ierēdnis Labans.

Valdības iestāžu paziņojumi.

Pārgrozījumi un papildinājumi lauku tirgu sarakstā.

Iekšlietu ministrija atļāvusi: 1) gada tirgu Kalsnavas pagastā, Jaun-kalsnavas muižā, pārcelt no 10. uz 5. jūliju un 2) noturēt Sausneļā ne-dēļas tirgu pa pirmdienām.

Rīgā, 1923. g. 26. aprīlī. 104527.

Pašvaldības departamenta direktors J. Zankevics.

Nodaļas vadītājs P. Klīklavs.

Pārbaudījumi skolotājiem.

1) vispārējā izglītībā 2 zemāko vidus-skolas klasi apmēros uz 1. pakāpes skolo-tāju tiesībām,

2) pilna vidusskolas kursa apmēros, kas vēlās iegūt pilnas pamatskolas skolo-tāja tiesības (ja tādas nav piešķirtas aiz vispārējās izglītības trūkuma),

3) valsts valodā cittauniešiem — notiks Rīgā no 6. līdz 10. augustam.

Pieteikšanās skolu departamentā no 23. jūlija.

Uz 1. pakāpes tiesībām varēs turēt eksamenu arī Daugavpilī pie skolotāju sagatavošanas kursiem; latviešu valodā eksamenus cittauniešiem varēs noturēt arī Daugavpilī un Rēzeknē pēc šīs vietās noturamo valsts valodas kursu beigšanas.

Skolu departamenta direktors L. Ausejs.

Pamatskolu nodaļas priekšnieks K. Melnalksnis.

1923. g. 26. aprīlī. № P. 1726.

Paziņojums par piedalīšanos skolotāju sagatavošanas kursos Rīgā 1923. gada vasarā.

Kursi darbosies 3 mēnešus. Kursos uzņems tāds, 1) kas pēc vidusskolas beigšanas 1—2 gadi darbojušies skolās, bet nav baidījuši pedagogisko izglītību, resp. visi, kam izdotas apliecības tikai uz šo mācības gadu; 2) kam ir skolo-tāja tiesības, bet kas nav baidījuši pedagogisko izglītību, kaut gan darbojas jau ilgāku laiku (līdz 5 gadiem); 3) nemaz nav darbojušies, vai tikai vienu gadu darbojušies Latvijas pastāvēšanas laikā Latvijas skolās, 4) izrādījušies par nepietiekoši sagatavotiem darbam Latvijas skolās.

Pēc kursu beigšanas (ar attiecīgiem pārbaudījumiem) izsniegs apliecības.

Programa — skaties „Izglītības Mi-nistrijas Mēnešraksta“ 1921. g. 2. un 3. burtnīcā.

Pieteikšanās sākot ar 1. maiju skolu departamentā, iesniedzot pieteikšanās rakstu un apliecību no inspektora par nodarbošanos skolā.

Kursu sākums 11. jūnijā.

Piezīme. Ja kursos būs lielāks skaits klausītāju, tad viņus sadalīs grupās, kādā gadījumā skolotāji ar lielāku prakti varēs izdalīties īpaši, tāpat īpašu grupu varēs sastādīt arī latgalieši, ja viņiem neizdosies satikot kursus Daugavpilī.

1923. g. 26. aprīlī. № p. 1727.

Skolu departamenta direktors L. Ausejs.

Pamatskolu nodaļas priekšnieks K. Melnalksnis.

Gaisa pasta.

No š. g. 1. maija tiek iekārtota kārtīga gaisa pasta un pasažieru satiksmē starp Rīgu-Rēveļi un Rīgu-Karalaučiem-Berlīni.

Table with columns: Atvilkciens, Lidmašīna, Viduseiropas laiks, Lidmašīna, Atvilkciens, Viduseiropas laiks. Rows include routes like Rīga-Berlīne, Rīga-Karalauči, Rīga-Klaipēda, Rīga-Rīga, Rīga-Rēvele.

Nosūtīšanai ar gaisa pasta pieņem pagaidām tikai uz Vācijas un Igauniju, kā vienkāršus, tā arī ierakstītus sūtījumus — vēstules, pastkartis un banderoles.

- a) svāra un ierakstīšanas maksa — kā par parastiem sūtījumiem,
b) piemaksa par nosūtīšanu ar gaisa pasta:
vēstulēm — par pirmiem 20 gramiem 40 sant.
tālākiem 20 "
pastkartēm — par katru daļu 40 "
banderoles — " katrām 50 gramiem 20 "

Nepilnīgi vai nemaz nesamaksātus gaisa pasta sūtījumus nosūta ar parasto pasta. Uz katra sūtījuma virs adreses jāuzraksta „par avion“ (gaisa pasta) un „expres“.

Gaisa pasta sūtījumu savākšanai būs izlikta speciala pasta kastīte Rīgas galvenā pastā, pie abām pilsētas nodalām un pie „Bellevue“ viesnīcas, no kurām tos izņems katru darbdienu, divas reizes dienā.

No ārzemēm pienākušos gaisa pasta sūtījumus iznēsās adresātiem ar speciāliem pasniekiem katru darbdienu.

Rīgā, 1923. gadā 26. aprīlī.

Pasta telegrafa virsvalde.

Latvijas universitātes ķīmiskā fakultāte

parīņo, ka pārbaudījumus aptiekara palīga grāda iegūšanai noturēs š. g. 12. maijā universitātes ēkā, Puškina bulvārī Nr. 4.

Ieceļšanas.

Ar manu š. g. 21. marta rīkojumu Liepājas apgabala tiesas vecākais kancēlists Andrejs Salas iecelts par Aizputes apriņķa tiesu izpildītāja vietas izpildītāju ar sēdekli Liepājas apgabala tiesas namā un Aizputē piektdienās Boju ielā Nr. 6.

Liepājā, 1923. g. 21. aprīlī. Liepājas apgabala tiesas priekšsēdētājs K. Sumbergs.

Rezolūcija. 1923. g. 27. aprīlī.

Pārceļu Rēzeknes rajona veterinārārstu Andreju Cīruli, uz pša lūgumu, tādā pašā amatā uz Bauskas rajonu, skaitot no š. g. 1. maija. Iekšlietu ministra biedrs A. Birznieks. Veterinārvaldes priekšnieks, veterinārārstis E. Cīrulis.

Iekšzeme.

Valkas brāļu kapu pieminekļa celšanas komiteja

ar šo pagodinās plašākai sabiedrībai paziņot Valkas pieminekļa celšanas iekšzemes un izdevumu sumas:

Table with columns: Iekšzeme, Rb. Rows include: No izplatītām 226 ziedojumu vākšanas listēm līdz š. g. 15. aprīlim atpakaļ saņemtas 207, uz kļūmā saziēdota 105.060,25; Arpus ziedojumu vākšanas listēm ienācis: No Valkas apriņķa valdes 25.000,—; No Rīgas brāļu kapu komitejas 10.000,—; No Latvijas aizsardzības biedrības 3.000,—; No aizsargu nodalām, biedrībām, organizācijām, izrikojumiem un privātam personām 35.263,09; Kopā 178.324,34; No iepriekšējo sumas 178.324,34 Valkas apriņķa iedzīvotāji ziedojuši 85%.

Izdevumi.

Table with columns: Izdevumi, Rb. Rows include: Tēlnieka honorārs 50.000,—; Attiecīgu granīta blūku uzmeķlēšana, iegūšana un transportēšana no Valmieras līdz Valkas brāļu kapiem 43.009,20; Pieminekļa akmeņu un tāla izcīršana, slīpēšana, uzrakstu iekalšana un uzstādīšana 50.955,—; Akmeņu iegūšana priekš pieminekļa pamata, viņu sāpēšana, apstrādāšana un piegādāšana uz kapiem 13.110,—; Dažādu citu materiālu izlietojums par 16.430,50; Izdots par ziedojumu listu un svētku programmu drukāšanu, pieminekļa laskuma apkopšanu un fotografiskiem darbiem 9.600,—; Kopā 183.104,70

NB. Neiesūtītas vēl paliek ziedojumu vākšanas listes Nr. 7, 8, 17, 18, 76, 83, 87, 88, 94, 102, 132, 133, 134, 135, 210, 215, 216, 224 un 226. Minētās listes brāļu kapu komiteja lūdz nekavējotī iesūtīt.

Brāļu kapu komiteja savā pēdējā sēdē nolēma, pēc izstrūkuma segšanas, no turpmāk saņemamām sumām dibināt brāļu kapu un pieminekļa apkopšanas fondu.

Naudas ziedotājiem un vācējiem, darba darītājiem un citiem labvējiem Valkas brāļu kapu komiteja izsaka mīļu paldies un dziļu atziāību.

Valkas brāļu kapu komitejas priekšsēdētājs J. Ozoliņš. Komitejas locekļi: K. Broks, P. Kļaviņš, Kapt. Jakobsons. Komitejas sekretars (paraksts).

Rīga.

Čehoslovāķijas kurortu Karlsbades, Marienbades un citu apmeklēšana.

Atbildot uz lielo skaitu pieprasījumu par apstākļiem Čehoslovāķijas dziedinātavās, kurī adresēti kurorta valdēm, kā arī tieši vietējam konsulatam, tiek paziņots sekošais:

Cenas par dzīvokli, kā arī uzturu un ārstu palīdzību, daudz zemākas kā iepriekšējos gados. Par piemēru: istaba pirmklasīgā viesnīcā resp. privātā dzīvoklī dabūjama jau par 15 Čehijas kronām dienā un arī ļoti laba apkalpošana ar uzturu nodrošināta par 40 kronām dienā.

Viesiem zināms, ka Čehoslovāķijas ūdensdziedinātavas ar saviem pazīsta-

miem avotiem, arī citiem ārstniecības līdzekļiem kurorta viesiem komforta ziņā ir neapšaubamas.

Čehoslovāķijas konsulats Rīgā.

Latvijas grāmatvežu savienība sarīko 28. aprīlī, pulksten 1/9 vakarā, savienības telpās Todlebens bulvārī Nr. 4, dz. 1, biedru vakaru ar plašu muzikālu programmu un viesīgu sadzīvi. Ieejas biļetes biedriem un viesiem vēl dabūjamas visās ministrijās un izrikojuma vakarā pie kases.

Nedēļas ziņojums par saslimšanas gadījumiem ar lipīgām slimībām Rīgā.

ko reģistrējusi no 1923. g. 16. līdz 22. aprīlim Rīgas pilsētas statistiskā valde pēc ārsta paziņojumiem:

Table with columns: Slimības nosaukums, Saslimšanas gadījumi. Rows include: Typhus abdom., Typhus exanth., Febris recurrens, Febris intern., Varicella et varicelosa, Morbilli, Scarlatina, Tussis convulsiva, Diphtheritis, Influenza cum Pneumonia, Cholera asiatica, Dysenteria, Parotitis epidemica, Valvo-Vaginittis gonorrhoeas, Erysipelas, Meningitis cerebrospinalis epidemica, Trachoma, Lepra.

Māksla.

Nacionālais teatrs. Sestdien, 28. aprīlī, pulksten 7 1/2 vakarā Annas Brigader pasaka „Maija un Paija“. Katrs pieaugušais uz savu biļeti var ņemt līdzī vienu bērnu par brīvu. Svētdien, 29. aprīlī, pulksten 3 dienā, Sen-Mahezas un Johanson dejas. Pulksten 7 1/2 vakarā V. Damberga jaunā komedija „Mēs viņus gūstisim“, ap kuru norisinās karsti strīdi. Lugas starpspēles improvizācijas par dienas notikumiem. Pirmdien, 30. aprīlī, A Timmas jubilejā Kārļa Jēkabsona drama „Sirdsapziņa“. Izrādē piedalās: A. Timma, E. Feldmaus, J. Osis, A. Gulbis, K. Kvēps, A. Brechman, J. Skaidrite, M. Riekstiņš, E. Jakobson u. c. Otrdien, 1. maijā, ierēdņu izrādē Andreja Upiņa komedija „Zuzanna“. Biļetes kase. Pulksten 7 1/2 vakarā A. Deglava drama „Vienpadsmitā stundā“. Trešdien, 2. maijā, tautas izrādē vēlreiz Šekspira trāģedija „Hamlets“ Sagatavošanā: somu rakstnieka Aleksa Kivi komedija „Kāzu braucieni“ (Clema kurpnieki).

Alberts Timma, kurš nacionālā teatru pirmdien, 30. aprīlī, svin 10 gadu skatuves jubileju, sācis teatra darbību 1908. gadā, tā tad jau kopš 15 gadiem. Nacionālā teatru Timma darbojas jau no viņa dibināšanas laika. Teatra apmeklētājiem bez šaubām būs atmiņā tādi gili tēlojumi, kā patriarhs Jekats Raiņa trāģedijā „Jāzeps un viņa brāļi“, pasakainais tēva tēls („Pats“) Annas Brigader „Maijā un Paijā“, zemnieku un židu tīpi daudzās lugās u. v. c. Timma izvēlēties jubilejas dienā Kārļa Jēkabsona dramu „Sirdsapziņa“. Kārlis Jēkabsons plaši pazīstams kā dzejnieks. Uz skatuves viņa luga parādās pirmo reizi. Tādā kārtā interesentiem jubilaris būs devis iespēju viņu novērtēt arī kā dramatiķi. Biļetes uz izrādī vēl dabūjamas.

Dalles teatrs pēc sezonas slēgšanas viesosies Ventspilī — 25., 26., 27. un 28. maijā. Jelgavā — 3., 4., 5. un 6. jūnijā un Valmierā — 9., 10., 11. un 12. jūnijā.

Tirdzniecība un rūpniecība.

Rīgas Ostā ienākuši kuģi. 25. aprīlī. Tetuan, franču tvaikonis, 2289 reģ. ton. brutto, no Sunderlendes ar ogļēm. Hellmuth, vācu tvaikonis, 761 reģ. ton. brutto, no Stētiņas ar gabalu precēm. Casablanca, zviedru tvaikonis, 1191 reģ. ton. brutto, no Methilas ar ogļēm. Gratta, vācu tvaikonis, 2053 reģ. ton. brutto, no Kielas ar balastu.

Kursi.

Table with columns: Kursi, Rīgas birža, 1923. gada 28. aprīlī. Rows include: 100 Latvijas rēķi, Amerikas dolārs, Angļu mārciņa, 100 Francijas franki, 100 Beļģijas franki, 100 Svences kronas, 100 Zviedru kronas, 100 Norvēģijas kronas, 100 Dāņu kronas, 100 Polijas kronas, 10000 Vācijas marķas, 100 Somijas marķas, 100 Igaunijas marķas, 100 lit, 10000 Polijas marķas, 100 Čehoslovāķijas kronas, 100 Itālijas lire, Padomju rēķi, 10 kroņa zelta rēķi, Zelta (Londonā) par 1 unct tēra zelta, Krievijas avārs (rēķi) zelta u., 3% mēneska aizdevs, 20 zelta fr. 8% Rīgas hip. biedr. 5% mēneska, 80 zelta fr. 8% Rīgas pils. kr. biedr. 5% mēneska, 100 zelta fr. 8% Rīgas pils. kr. biedr. 5% mēneska.

Rīgas biržas komitejas kolācijas komitejas priekšsēdētājs R. Baltgailis. Zvēr. biržas mākslers M. Okra.

26. aprīlī. Hindshelm, dāņu tvaikonis, 1512 reģ. ton. brutto, no Rēveles ar gabalu precēm. Sedina, vācu tvaikonis, 1087 reģ. ton. brutto, no Libekas ar gabalu precēm. Lisa, zviedru motorkuģis, 908 reģ. ton. brutto, no Stētiņas ar sīkām. Iris, vācu tvaikonis, 1177 reģ. ton. brutto, no Stētiņas ar balastu. Maiga, latviešu tvaikonis, 141,27 reģ. ton. brutto, no Stokholmas ar gabalu precēm.

27. aprīlī. Bacchus, vācu tvaikonis, 658 reģ. ton. brutto, no Bremenes un Hamburgas ar gabalu precēm. Nolle, zviedru motorkuģis, 205 reģ. ton. brutto, no Stokholmas ar gabalu precēm.

No Rīgas Ostā ienākuši kuģi. 25. aprīlī. Algieda, vācu tvaikonis, 1948 reģ. ton. brutto, no Vesthailēpulu ar kokiem. Pernigel, latviešu tvaikonis, 168 reģ. ton. brutto, no Ventspilī ar gabalu precēm. 26. aprīlī. Torbjörn, zviedru tvaikonis, 1446,45 reģ. ton. brutto, no Rēveles ar gabalu precēm. Ilga, latviešu tvaikonis, 229 reģ. ton. brutto, no Ventspilī ar gabalu precēm. Teodor, latviešu tvaikonis, 94 reģ. ton. brutto, no Ventspilī ar gabalu precēm. Indalsalven, vācu tvaikonis, 657 reģ. ton. brutto, no Roterdama ar kokiem un gaisu precēm.

Liepājas Ostā ienākuši kuģi. 25. aprīlī. Ostara, vācu tvaikonis, 1287 reģ. ton. brutto, no Kialpēdas ar kokiem. Zuzanne, Dancigas tvaikonis, 370 reģ. ton. brutto, no Dancigas ar jauktu lādīgu. Kajsja, zviedru motorkuģis, 98 reģ. ton. brutto, no Linhamas ar cementu. Baltanac, angļu tvaikonis, 1187 reģ. ton. brutto, no Rēveles. Salsums, Amerikas tvaikonis, 5287 reģ. ton. brutto, no Ņujorkas ar jauktu lādīgu.

Ventspilī Ostā ienākuši kuģi. 23. aprīlī. Vindas, latviešu tvaikonis, 379,33 reģ. ton. brutto, no Dancigas ar ogļēm. Teodor, latviešu tvaikonis, 94,24 reģ. ton. brutto, no Rīgas ar gabalu precēm. 24. aprīlī. Karin, latviešu burgtvaikonis, 106,54 reģ. ton. brutto, no Liepājas tukšā. Fridrihs, latviešu burgtvaikonis, 68,74 reģ. ton. brutto, no Pāvilstas tukšā.

25. aprīlī. Saturn, norvēģu tvaikonis, 1119,79 reģ. ton. brutto, no Rīgas ar sūzām. Osida, latviešu tvaikonis, 331 reģ. ton. brutto, no Liepājas ar gabalu precēm. No Ventspilī Ostā ienākuši kuģi. 23. aprīlī. Teodor, latviešu tvaikonis, 94,24 reģ. ton. brutto, uz Rīgu ozol ekstraktā.

25. aprīlī. Anna Kristīne, dāņu tvaikonis, 829,08 reģ. ton. brutto, uz Odenzi ar labību. Venus, vācu tvaikonis, 602,63 reģ. ton. brutto, no Hamburgas ar plankām.

Kļūdas izlabojums. Šās dienas numurā dažos eksemplāros numuru apzīmējumos 2., 3. un 4. lapas pusē ieviesusies kļūda: Nr. 88 jābūt: Nr. 89.

Redaktors: M. Arons.

Šim numuram 12 lapas pusēs.

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1480⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 2014. un 2019. g. g. Rīgas mirušā Dāva Mārtiņa pārvērtēšana ir atklājis mantojums un šo mantojumu, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to tiesības kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, kreditoriem u. t. l., pieteikti šīs tiesības minētā laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas.

19. aprīlī 1923. g. № 1950
Priekšsēd. v. A. Blumentals.
Sekretārs A. Kalve

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta bezpeļņas biedrība zem nosaukuma: "Lodes pagasta savstarpēja palīdzības biedrība". Biedrības valdes sēdēklis atrodas Lodes pagastā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 1923. g. 21. martā pārreģistrēta "Salaspils savstarpēja palīdzības biedrība" zem jauna nosaukuma: "Salaspils savstarpēja ugunsapdrošināšanas biedrība", kā arī minētās biedrības biedru pilnā sapulcē 6. janvārī un 25. februārī 1923. g. pieņemtie grozītie biedrības statūti.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Latgales apgabaltiesas,
Ludzas apr., 6. iecirkņa mirtiesnesis, saskaņā ar savu 1923. gada 30. marta lēmumu, civ. pr. lik. 1401. p. un lik. kr. X. sēj. 1. d. 1239. p. paziņo, ka pēc 1916. gada 21. martā (v. st.) mirušā **Otto Liepkalna** alias Jeruma jeb Geruma ir palicis nekust. mantojums, kuņģi atrod. Domopoles pagasta, Bepislavas viensētā, un uzaicina visus, kam uz šo mantojumu, vai sakarā ar viņu, būtu kādas tiesības kā mantiniekam, pieteikt tās šīs mirtiesnesis. Viņa kamerā Bolvu muiž. sešu mēnešu laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas "Valdības Vēstnesī".

Bolvos, 9. aprīlī 1923. g.
Mirtiesnesis P. Ronis.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja
atklātā tiesas sēdē 23. martā 1923. g. izklausījusi **Ambrozija Aloiza d. Nagļa**, lūg. aizīt Aloizu Pētera d. Nagļa par atrodos bezvēsts prombūtnē, nolēma: publicēt "Valdības Vēstnesī" par bezvēsts promesošo Aloizu Pētera d. Nagļa un uzdot Kārsavas pagasta padomei iecelt aizbildnību par bezvēsts promesošo Aloizu Pētera d. Nagļa mantu, atrodos Kārsavas pagastā, Lapovas sādžā.

Šo lēmumu publicēt civ. proc. lik. 295. p. kārtībā.
Daugavpils, 10. aprīlī 1923. g. LN405/23
Priekšsēdētājs Fr. Zilbers.
Sekretārs J. Gutmans.

Rīgas apgabalt. 3. civilnodaja
uz civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. g. g. pamata paziņo, ka pēc 1922. g. g. Rīgas mirušās Helenes Jochana pārvērtēšana ir atklājis mantojums un šo mantojumu, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to tiesības kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, kreditoriem u. t. l., pieteikti šīs tiesības minētā laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas.

19. aprīlī 1923. g. № 472
Priekšsēd. v. A. Blumentals.
Sekretārs A. Kalve

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta bezpeļņas biedrība zem nosaukuma: "Karļu savstarpēja palīdzības biedrība" ugunsgrēku gadījumos zem jauna nosaukuma: "Karļu savstarpēja ugunsapdrošināšanas biedrība" kā arī minētās biedrības biedru pilnā sapulcē 3. martā 1923. g. pieņemtie grozītie biedrības statūti.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Rīgas apgabaltiesas registr. nod.,
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta bezpeļņas biedrība zem nosaukuma: "Ipiķu savstarpēja palīdzības biedrība". Biedrības valdes sēdēklis atrodas Ipiķu pagastā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja.
uz lik. par laulību 50. un 77. p. p. pamata ar šo daru zināmu, ka tiesa 29. decem. 1922. g. **Aleksandra Tarasa d. Gacicha**, prasības lietā pret **Kristīni Gacich**, dzim. **Šūga**, par laulības šķīršanu, — sīzūgurski nosprida: laulību, noslēgtu 20. februārī 1914. g. Dubrovās baznīcā, Lepes apr. starp **Aleksandru Tarasu d. Gacichu** un **Kristīni Mekaru m. Gacich**, dzim. **Šūga**, atzīt par šķirtu, atstājot no laulības dzimušo m. **Julianiju** pie tēva un publicēt šo spriedumu "Valdības Vēstnesī".

Ja atbildētāja civ. proc. lik. 728., 731. un 748. p. paredzētā laikā neiesniegs tiesni atsaukumi, vai pāruzdziņu, tad spriedums stāties likumīgā spēkā.

Daugavpils, 7. aprīlī 1923. g. LN171/22
Priekšsēd. v. Magnus.
Sekretārs v. J. Gutmans.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja,
uz civ. proc. lik. 293, 295, 298, 301, 309, un 311. p. p. pamata uz **Konstantīna Antona d. Veckalniņa**, lūgumu, viņas prasības lietā pret **Elzu Eduarda m. Veckalniņa**, dzimusi **Peters**, par laulības šķīršanu, uzaicina pēdējo, kuras dzīves vieta prasītājam nav zināma, ierasties tiesā četrus mēnešu laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas "Vald. Vēstnesī".

Pie lūguma pielikti laulības zīme un pielikumi ar norakstiem.

Ja atbildētājs noteiktā laikā nerad. personīgi, vai caur pilnvarnieku, tiks nolikta tiesas sēde lietas izskatīšanai sīzūgurski.
CLN255p/23
Daugavpils, 19. aprīlī 1923. g.
Priekšsēdētāja v. (paraksts).
Sekretārs v. J. Gutmans.

Rīgas apgabalt. 3. civ. nod.,
uz civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. g. g. pamata paziņo, ka pēc 1921. g. g. Rīgas mirušā **Jaunkalsnavas pag. Teodora Jāņa dēla Caune** pārvērtēšana ir atklājis mantojums un šo mantojumu, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to tiesības kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, kreditoriem u. t. l., pieteikti šīs tiesības minētā laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas.

19. aprīlī 1923. g. № 1957
Priekšsēd. v. A. Blumentals.
Sekretārs A. Kalve

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta kooperatīva sabiedrība zem nosaukuma: "Liekpalknes-Ozolu savstarpēja ugunsapdrošināšanas biedrība". Sabiedrības valdes sēdēklis atrodas Liekpalknes-Ozolu pagastā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Rīgas apgabaltiesas registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta bezpeļņas biedrība zem nosaukuma: "Unguru pagasta savstarpēja palīdzības biedrība". Biedrības valdes sēdēklis atrodas Unguru pagastā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja,
ar šo paziņo, vispārībai, ka mirušā **Daugavpils apriņķa, Dēdas pagasta Pervelišķu sādžā piederīgā Ignata Ustina d. Grišana** privatizētamenta, ar kuru testatora kustama un nekustama manta novēlēta **Zilvestram Franča d. un Anelī Donata m. Grišanam**, ar apgabaltiesas 22. novembra 1922. g. lēmumu apstiprināts un izdots mantiniekam **Silvestram un Anelī Grišanam**.

Daugavp., 7. aprīlī 1923. g. LN663/23
Priekšsēdētāja v. Magnus.
Sekretārs J. Gutmans.

Latgales apgabaltiesas
Ludzas apriņķa 6. iecirkņa mirtiesnesis,
saskaņā ar savu 1923. g. 15. marta lēmumu un pamatodamies uz civ. pr. lik. 1401. p. un lik. kr. X. sēj. 1. d. 1239. p. paziņo, ka pēc 1914. g. 13. augustā mirušā **Alekseja Ivanova** ir palicis kustams un nekustams mantojums, kuņģi atrodas Bolvu pagastā **Nkolajeva m. № 5** un 6 viensētās, un uzaicina visus, kam uz šo mantojumu vai sakarā ar viņu, būtu kādas tiesības kā mantiniekam pieteikt tās mirtiesnesim, sešu mēnešu laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas "Valdības Vēstnesī".

Bolvos, 31. martā 1923. g. №717
Mirtiesnesis P. Ronis.

Rīgas apgabaltiesas 3. civiln.
uz civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. p. pamata paziņo, ka pēc 1918. gada 1. martā Rīgā mirušā **Mārtiņa d. Čakara** ir atklājis mantojums un šo mantojumu, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to tiesības kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, kreditoriem u. t. l., pieteikti šīs tiesības minētā laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas.

19. aprīlī 1923. g. № 1004
Priekšsēd. v. A. Blumentals.
Sekretārs A. Kalve

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta kooperatīva sabiedrība zem nosaukuma: "Pociema piensaimnieku sabiedrība". Sabiedrības valdes sēdēklis atrodas Pociemā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Jelgavas apgabaltiesa,
uz civ. ties. lik. 293., 301. un 309¹ p. p. pamata uzaicina **Antonu Antona dēla Miklaševiču**, kuras dzīves vieta nezināma, četrus mēnešu laikā ierasties šīs tiesas saņemti norakstus no viņa sievas **Olgas Bertuļas m. Miklaševič**, dzimusi **Ciurul** iesūdzības raksta viņu laulības šķīršanas lietā un no pielikumiem un uzdot savu dzīves vietu Jelgavas pilsētā.

Ja minētā laikā aicināmais neierastos, lietu noliks uz termiņu un izspriedīs bez viņa klātbūtnes. Ja ieradīsies, bet savu dzīves vietu Jelgavā neuzdos, aicinājuma uz tiesas sēdi un visus pārējos papīrus atstās tiesas kanceļejā.

Jelgavā, 12. aprīlī 1923. g.
Priekšsēdētāja v. A. Lauke.
Sekretārs A. Veidenbergs.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja
ar šo paziņo vispārībai, ka mirušā 1923. g. 24. februārī **Daugavpils apriņķa, Izvoltes pagasta piederīgā Vikentija Osipa d. Murana** notariālais testaments, ar kuru testatora kustama un nekustama manta novēlēta **Annai Osipa m. Muran**, ar apgabaltiesas 23. marta 1923. g. lēmumu apstiprināts un izdots mantiniecei **Annai Osipa m. Muran**.

Daugavp., 19. aprīlī 1923. g. LN386a/23
Priekšsēdētāja v. (paraksts).
Sekretārs J. Gutmans.

Latgales apgabaltiesas,
Daugavpils apr. 2. iec. mirtiesnesis,
saskaņā ar savu 1923. g. 6. iec. lēmumu, civ. proc. lik. 1401. p. un X. sēj. civ. lik. 1239. p. paziņo, ka pēc 1917. g. 25. martā **Daugavpils mirušā Vulfas Elijasa d. Gurviča** un 1908. g. 4. maijā, **Daugavpils, mirušās Hānas Arona m. Gurvič** ir atstāts mantojums, kādēļ uzaicina visas personas, kam uz šo mantojumu, vai sakarā ar viņu būtu kādas tiesības kā mantiniekam, pieteikt tās pēc piekritības sešu mēnešu laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas "Valdības Vēstnesī".

Daugavpils, 21. aprīlī 1923. g.
Mirtiesnesis D. C. C. m. n.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod.,
uz civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. p. pamata paziņo, ka pēc 1920. g. g. Rīgā mirušā **Jāņa d. Pētera dēla Stanga** ir atklājis mantojums un šo mantojumu, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to tiesības kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, kreditoriem u. t. l., pieteikti šīs tiesības minētā laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas.

19. aprīlī 1923. g. № 1960
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta kooperatīva sabiedrība zem nosaukuma: "Madonas un apkārtnes piensaimnieku sabiedrība "Pumpurs". Sabiedrības valdes sēdēklis atrodas Madonā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Jelgavas apgabaltiesa,
uz civ. ties. kārt. 1967., 2011., 2014. un 2079. p. p. pamata, uzaicina visus, kam oātā uz 29. septembri 1915. g. mirušā **Saukas p. g. Jāņa Fricā d. Celmija** atstāto mantojumu kādas tiesības kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, kreditoriem u. t. l., pieteikti savas tiesības šīs tiesas sešu mēnešu laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas "Valdības Vēstnesī".

Termiņā nepieteiktas tiesības ieskatīs ar spēku zaudējuma.

Jelgavā, 11. aprīlī 1923. g. L. № 783/23
Priekšsēdētāja v. A. Lauke.
Sekretārs A. Veidenbergs.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja
ar šo paziņo vispārībai, ka mirušā **Rēzeknes apriņķa, Viļņu pagasta Kalvu ciemā piederīgā Antona Antona d. Lozda** notariālais testaments, ar kuru testatora kustama un nekustama manta novēlēta **Konstāncijai Donata m. Lozda**, ar apgabaltiesas 1922. gada 15. decembra lēmumu apstiprināts un izdots mantiniecei **Konstāncijai Donata m. Lozda**.

Daugavp., 7. aprīlī 1923. g. LN700/22
Priekšsēdētāja v. Magnus.
Sekretārs J. Gutmans.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja
atklātā tiesas sēdē 6. aprīlī 1923. g. izklausījusi **Klementīnes Augustas m. Vrubļevskas** lūgumu atzīt **Juljanu un Eduardu Augustas d. d. Pontakus** par atrodos bezvēsts prombūtnē nolēma: publicēt "Valdības Vēstnesī" par bezvēsts promesošo **Juljanu un Eduardu Pontakiem** un uzdot **Pridruiskas pagasta padomei** iecelt aizbildnību par bezvēsts promesošo **Eduardu un Juljanu Pontaku** mantu, atrodos **Pridruiskas pagastā Naktunovo sādžā**.

Šo lēmumu publicēt civ. proc. lik. 295. p. kārtībā.
Daugavpils, 10. aprīlī 1923. g. LN454/23
Priekšsēdētājs Fr. Zilbers.
Sekretārs J. Gutmans.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod.,
uz civ. proc. lik. 2011., 2014. un 2019. p. p. pamata paziņo, ka pēc 1910. g. g. Rīgā mirušā **Jēkaba d. Zīgerta** ir atklājis mantojums un šo mantojumu, kam ir uz šo mantojumu, vai sakarā ar to, tiesības kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, kreditoriem u. t. l., pieteikti šīs tiesības minētā laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas.

19. aprīlī 1923. g. № 1959
Priekšsēd. v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta kooperatīva sabiedrība zem nosaukuma: "Kalnciema lauksaimnieku biedrība" (Valks apr., Vidzeme). Biedrības valdes sēdēklis atrodas Kalnciema pagastā, Vidzemē.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Jelgavas apgabaltiesa,
pamatodamies uz civ. proc. lik. 1958. p. paziņo, ka šīs tiesas sēdē šā gada 9. maijā attaisīti un nolikta 2. nov. 1922. g. mirušā **Jēkaba Brīdaga** testaments.

Jelgavā, 20. aprīlī 1923. g. LN1262/23
Priekšsēdētāja b. A. Lauke.
Sekretārs A. Veidenbergs.

Latgales apgabaltiesas I. civilnodaja
atklātā tiesas sēdē 1923. g. 26. janv. izklausījusi **Latgales apgabalt. prokurora lūgumu dēļ Nikona Kirilova** atzīšanas par atrodos bezvēsts prombūtnē nolēma: publicēt "Vald. Vēstn." par bezvēsts promesošo **Nikonu Kirilovu** un uzdot **Kolupas pagasta padomei** iecelt aizbildnību par bezvēsts promesošo **Nikona Kirilova** mantu, atrodos **Kolupas pag., Narbuta sādžā**.

Daugavp., 10. aprīlī 1923. g. LN228/23
Priekšsēdētājs Fr. Zilbers.
Sekretārs v. J. Gutmans.

Daugavpils apr. 8. iecirkņa mirtiesnesis,
pamatodamies uz civ. proc. lik. 1401. p. un civ. lik. X. sēj. 1. d. 1239. p. ar šo paziņo, ka pēc **Liepājā 14. okt. 1917. g. mirušā Nochuma Davida dēla Cijvana**, ir palicis mantojums **Glazmanas miestā, Daugavpils apr., sastāvošs no 259 kv. asim zemes ar ēkām un uzaicina visus, kam uz šo mantojumu būtu kādas tiesības, kā mantiniekam, legatariem, fideikom., kreditoriem u. t. l. pieteikti šīs tiesības min. mirtiesnesim, viņa kanceļejā, Krustpīlī sešu mēnešu laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas "Valdības Vēstn."**

Krustpīlī, 1923. g. 14. aprīlī №855
Mirtiesnesis Liepmežs.

Rīgas apgabalt. registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta bezpeļņas biedrība zem nosaukuma: "Blomes savstarpēja palīdzības biedrība". Biedrības valdes sēdēklis atrodas Blomes pagastā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Rīgas apgabaltiesas registr. nodaja
uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata paziņo, ka saskaņā ar viņas lēmumu 21. martā 1923. g. registrēta kooperatīva sabiedrība zem nosaukuma: "Latvijas dabaszinātņu mīļotāju biedrība". Biedrības valdes sēdēklis atrodas Rīgā.

Priekšsēdētāja v. E. Bitte.
Sekretārs v. J. Rogge.

Jelgavas apgabaltiesa,
dara zināmu, ka saskaņā ar apgabaltiesas lēmumu 1923. gada 16. aprīlī uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata reģ. un ieviesta bezpeļņas biedrību reģistrā **Silajāņu pagasta lauksaimniecības biedrība "Celms"**.

Valdes sēdēklis atrodas **Silajāņu pag. mājā**.

Priekšsēdētāja v. Abbuls.
Sekretārs v. A. Auziņš.

Latgales apgabaltiesas registr. nodaja
dara zināmu, ka saskaņā ar apgabaltiesas lēmumu 1923. g. lēmumu uz civ. proc. lik. 1460⁷¹. p. pamata reģistrēta un ieviesta bezpeļņas biedrību reģistrā **Bismuļņu lauksaimniecības biedrība, Vertulovas sādžā**.

Valdes sēdēklis atrodas **Rundāņu pagastā, Vertulovu sādžā**.

Priekšsēdētāja v. Abbuls.
Sekretārs v. A. Auziņš.

Dobeles-Auces iec. mirt.,
pamatodamies uz priv. lik. 2451. p. un civ. ties. lik. 2059.—2069. un 2079. p. p. noteikumiem, uzaicina visas personas, kurām būtu kādas ierunas pret 16. jan. 1923. g. Dobeļē mirušās **Otilijas Gotē 10. decembrī 1921. g. mīļās kārtībā sastādīto testamentu**, jeb kuras vēlētos pieteikt savas tiesības vai prasības uz minēto **Otilijas Gotē mantojumu**, kā mantiniekam, legatariem, fideikomisarriem, parāda devējiem un t. l. pieteikt tās mirtiesnesim sešu mēnešu laikā, skaitot no šīs sludinājuma iesniegšanas dienas "Valdības Vēstnesī".

Pēc minētā termiņa noteicēšanas, tiesa nekādas ierunas nepieņems, un nepieteiktas tiesības atzīs par spēku zaudējuma.

Dobeļē, 14. aprīlī 1923. g.
Mirtiesnesis Vaits.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta likuma par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot Jāņa Mārča d. Bērziņa lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 10. aprīlī paziņo, ka parādnieks Jānis Mārča dēls Bērziņš parādu uz obligācijas 3,000 r., apstiprinātu 1913. g. 14. janvārī zem Nr. 42, uz nekustama īpašuma Cēsu apr., no Mārsnēnu muižas atdalīto zemieku zemes gabalu „Lejas-Lāce“ Nr. 32^{1/2} mājām, zem zemes grāmatu reģ. Nr. 4114, izdotas no Jāņa Mārča d. Bērziņa par labu Kārlim Otto d. Alderam, ir pilnīgi samaksājis viņas pēdējai kredītorai Pils-Raunas krāj-ziedveida kasei, kuŗa obligācija nevar tikt izdota, tamdēļ ka pēdējā kara apstākļu dēļ ir gājusi zudumā.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprādīto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“, un aizrāda, ka ja šīs personas not. laikā nepieteiksies, obligāciju atzīs par iznīcinātu un līdzējam dos tiesību prasīt hipotekas dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 14. aprīlī 1923. g. Nr. 1918
Priekšsēd. v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta likuma par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot Aleksandra Sulca un Marijas Kāsar, dzim. Sulc, pilnvarnieka zv. adv. E. Volframa lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 13. martā paziņo, ka lūdzēju Aleksandra Sulca un Marijas Kāsar, dzim. Sulc, pilnvarnieka zvēr. adv. E. Volframs uz divām obligācijām:

- 1) par 2,500 rbj. atlikumā no obligācijas pirmatnējā lielumā par 9,000 r. apstiprinātas 1901. g. 26. jūlijā uz nekustama īpašuma Rīgā, 4. hip. iec. zem zemes grāmatu reģ. Nr. 34, izd. no Vilhelma Jēkaba d. Sulca par labu Eduardam Eduarda d. Senfeldtam, kuŗa pārgājusi saskaņā ar tiesas lēmumu 1921. g. 1. martā pēc testamentā uz viņa mantiniekiem Leopoldu, Kārli, Helēni Eduarda dēliem un meitu Senfeldtiem, Luīzes Eduarda m. Vālberg, dzim. Senfeldt, un mir. Georģa Dāvida Senfeldta bērniem vienlīdzīgās daļās, pie kam pēdējie manto Lopi tikai vienu daļu;
- 2) par 1,400 r., atlikumā no obligācijas par 3,000 rbj. pirmatnējā lielumā, apstiprinātas 1901. g. 31. augustā, uz ta paša nekustama īpašuma, izd. no ta paša Vilhelma Jēkaba d. Sulca par labu Marijai Margrietai Miķeļa m. Jurevic, dz. Zerus, a. f. Spunde, kuŗa pārgājusi saskaņā ar tiesas lēmumu 1921. g. 1. martā pēc testamentā uz Eduarda Eduarda d. Senfeldta mantiniekiem, Kārli, Leopoldu, Helēni, Eduarda dēliem un meitu Senfeldtiem, Luīzes Eduarda m. Vālberg, dzim. Senfeldt, un mir. Georģa Dāvida Senfeldta bērniem vienlīdzīgās daļās, pie kam pēdējie manto kopīgi tikai vienu daļu, — ir iemaksājis tiesas depozītā Ls 70,90, dēļ šo augšā min. obligāciju kapitāla un 10% dzēšanas un kā mir. Eduarda Eduarda d. Senfeldta mantinieks Leopolds Senfeldts ir iesniedzis šai tiesā augšā min. obligācijas pret kuŗām ir viņam piekritošs 1/2 daļu no iemaksātās tiesas depozīta summas saņemis un ka cili līdzmantinieki nav zināmi, kamdēļ lūdz dzēst palikušās 1/2 daļu parāda pēc šim minētajām obligācijām.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprādītajām obligācijām, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“, un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligācijas atzīs par samaksātām un līdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 4. aprīlī 1923. g. Nr. 1707
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta lik. par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot Jāņa Dāva d. Putnis lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 10. aprīlī paziņo, ka parādnieks Jānis Putnis uz obligācijas par 3,000 r. 1914. g. 16. maijā zem Nr. 344, apstiprinātes uz nekustama īpašuma Valkas apr., Eŗģemes muižas zemieku „Kaina-Bozenu“ māju, zem zemes grāmatu reģ. Nr. 24, izd. no Ivana Dāvida d. Dessisa par labu Rudolfram Jāņa dēlam Skipsne — ir iemaksājis tiesas depozītā 2,851 r. 70 k. Latv. val., dēļ augšā min. obligācijas parāda un 10% dzēšanas.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprādīto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“, un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligācijas atzīs par samaksātām un līdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 4. aprīlī 1923. g. Nr. 1707
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta lik. par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot Jāņa Dāva d. Putnis lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 10. aprīlī paziņo, ka parādnieks Jānis Putnis uz obligācijas par 3,000 r. 1914. g. 16. maijā zem Nr. 344, apstiprinātes uz nekustama īpašuma Valkas apr., Eŗģemes muižas zemieku „Kaina-Bozenu“ māju, zem zemes grāmatu reģ. Nr. 24, izd. no Ivana Dāvida d. Dessisa par labu Rudolfram Jāņa dēlam Skipsne — ir iemaksājis tiesas depozītā 2,851 r. 70 k. Latv. val., dēļ augšā min. obligācijas parāda un 10% dzēšanas.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprādīto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“, un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligācijas atzīs par samaksātām un līdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 17. aprīlī 1923. g. Nr. 699-22. g.
Priekšsēd. v. D. Cimmermans.
Sekretārs A. Kalve.

Daugavpils prefektūra

izsludina par nederīgu Latvijas pasi zem Nr. 9891, izd. no Daugavpils prefekta uz Simha Kades Furšteina vārda, kuŗa pieteikta kā nozādēta.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta likuma par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot valsts zemes bankas lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 4. aprīlī paziņo, ka parādnieks Pēters Liepiņš parādu uz obligācijas par 1,300 r., apstiprinātas 1882. g. 14. decembrī zem Nr. 1572, uz nekustama īpašuma Rīgas apr., Piāteres muižas zemieku zemes „Baltisalas“ mājām, zem zemes grāmatu reģistra Nr. 2953, izd. no Mārtiņa Ansona par labu baronam Heinricham Tiezenhauzenam, kuŗa pārgājusi mantošanas kārtībā pēc Heinricha Tiezenhauzena testamentā saskaņā ar viņa mirtiesneša mantojuma apstiprināšanu 1918. g. 30. septembrī uz atraiņai Gabriell bar. Tiezenhauzen, dzim. Rēbinder, — ir samaksājis, 1921. g. 6. decembrī bet šī augšā min. obligācija nevar tikt izsniegta atpakaļ parādniekam dēļ dzēšanas zemes grāmatās, tamdēļ ka ir gājusi zudumā.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprād. obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“, un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligāciju atzīs par iznīcinātu un līdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 11. aprīlī 1923. g. Nr. 1876
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz Pēteru Kārļa d. Aigara lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 27. martā paziņo, ka lūdzējs Pēters Kārļa d. Aigars, kā atbildētājs pēc bij. Cēsu-Valkas 4. iec. mirtiesneša izpildu rakstu 1917. g. 23. jūnijā zem Nr. 58, par labu prasītājam Jānim Pēteru d. Balodim ir iemaksājis tiesas depozītā Ls 9,07, dēļ parāda un procentu segšanas, kamdēļ atzīme, kuŗa levesta 1917. g. 30. jūnijā Cēsu-Valkas zemes grāmatu nodaļā uz Pēterim Kārļa d. Aigaram piederošā nekustama īpašuma Cēsu apr. no Fridrihvaldes muižas atdalītā zemieku zemes „Jirgens“ Nr. 139 mājām, zem zemes grāmatu reģ. Nr. 1236, kuŗa parāda nodrošināšana pamatota uz augšā minēto izpildu rakstu par 500 r. ar 10% vekseliem par labu Jānim Pēteru d. Balodim, ar to pašu tiesas lēmumu 1923. g. 27. martā ir dzēsta.

Pamatojoties uz augšā izteikto un civ. proc. lik. 1460^{da}, p. pamata apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina Jāni Pēteru d. Balodi ierasties tiesā, dēļ šī augšā minētā parāda saņemšanas jeb personas, kuŗām būtu tiesības uz šo parādu.

Rīgā, 11. aprīlī 1923. g. Nr. 1810
Priekšsēd. v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta lik. par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot valsts zemes bankas lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 4. aprīlī paziņo, ka parādnieks Dāvis Leimanis parādu par 5,132 r., apstiprinātu uz pirkšanas-pārdošanas līguma pamata 1884. g. 11. septembrī uz nekustama īpašuma Valmieras apr., Valmieras muižas zemieku zemes „Krūzes“ mājām, zem zemes grāmatu reģ. Nr. 3173, par labu Edgaram fon Loevensternam, kuŗa hipoteka pārgājusi mantošanas ceļā uz bij. Rīgas apgabaltiesas lēmuma pamata 1914. g. 7. martā saskaņā ar mantojuma rakstu uz Modestu Kārli Otonu Kurju fon Loevensternu, kā Valmieras muižas ieguvēju fideikomisa īpašumā ir samaksājis, bet šis augšā min. parāda dok. nevar tikt izsniegts atpakaļ parādniekam dēļ dzēšanas zemes grāmatās, tamdēļ ka ir gājusi zudumā.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprādīto obligāciju, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstnesī“, un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligāciju atzīs par iznīcinātu un līdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 11. aprīlī 1923. g. Nr. 1859
Priekšsēd. v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 17. aprīlī izklausiņa mir. Jēkaba Jāņa dēla Zigerta mantošanas lietu, nolēma: par prombūtnē esošā Mārtiņa Jēkaba dēla Zigerta mantu iecelt sigzādību, par ko paziņot Rīgas pilsētas bāriņu tiesai; šo lēmumu publicēt civ. proc. lik. 1944. p. paredzēā kārtībā.

Rīgā, 21. aprīlī 1923. g. Nr. 1959
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 17. aprīlī izklausiņa Georģa Miķeļa dēla Rudzītā lūgumu dēļ hipotekarisko parādu dzēšanas, nolēma:

- 1) atzīt par iznīcinātu obligāciju par 6500 rub., liela atlikuma, apstiprinātu pirmatnējā vērtībā par 12,000 rub., 25. jūlijā 1896. g. zem Nr. 1024 uz nekustamiem īpašumiem, Rīgā, 2. hip. iec. zem zemes grām. reģ. Nr. 1068, 1069 un 1156, izd. Ansim Sidora d. Vinsim (ar Vincman) par labu, blanko cēdētā.

Rīgā, 18. aprīlī 1923. g. Nr. 640
Priekšsēd. v. A. Blumentāls.
Sekretārs A. Kalve.

Bankas apr. pr-ka palīgs I. iec.

izsludina par nederīgu Lucijas Jēkaba m. Guibe nozādēto Latv. iekšzemes pasi, izd. viņai 18. okt. 1922. g., zem Nr. 3073.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 6. februārī izklausiņa mir. Bogdana Irineja d. Oginska mantošanas lietu, nolēma: par prombūtnē esošā Sergeja Plautina mantu iecelt kurateli, par ko ar pavēli paziņot Rīgas jūrmalas pilsētas bāriņu tiesai; šo lēmumu publicēt civ. proc. lik. 1944. p. kārtībā.

Rīgā, 17. aprīlī 1923. g. Nr. 169
Priekšsēdētājs Cimmermans.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta likuma par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot valsts zemes bankas lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 4. aprīlī paziņo, ka parādnieks Pēters Auziņš par 300 r. atlikumā no parāda par 771 r., apstiprinātas 1888. g. 21. jūnijā pēc dāišanas līguma uz nekustama īpašuma Rīgas apr., Stukmaņu muižas zemieku zemes „Lejas-Sturta“ mājām, zem zemes grāmatu reģ. Nr. 1027, par labu grafam Teodoram Medemam, kuŗa hipoteka pārgājusi mantošanas ceļā uz grafu Teodoru Fridrihu d. Medemu, kā Stukmaņa muižas ieguvēju un proti uz grafu Teodoru Ludvigu d. Medema testamentā pamata, saskaņā ar Rīgas apgabaltiesas lēmumu 1921. g. 13. decembrī — ir samaksājis 1921. g. 12. martā, bet šis augšā min. parāda dokuments nevar tikt izsniegts atpakaļ parādniekam dēļ dzēšanas zemes grāmatās, tamdēļ ka ir gājusi zudumā.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprād. parāda dokumentu, pieteikties tiesā viena mēn. laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstn.“ un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, parādu atzīs par samaksātu un līdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 10. aprīlī 1923. g. Nr. 1873
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta likuma par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. pr. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot Dāva Mārča d. Martinsona lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 4. aprīlī paziņo, ka parādnieks Dāvis Mārča d. Martinsons uz obligācijas par 2,000 r. apstiprinātu 1912. g. 13. dec. zem Nr. 822, uz nekustama īpašuma Cēsu-Valkas hip. apg. atdalīto muižas zemes gabalu no Raanas baznīcas (ķēstera) dzimtsobras zemes gabalu zem zemes grāmatu reģistra Nr. 2026, izd. no Dāva Mārča d. Martinsona par labu Jēkabam Mārča d. Martinsonam, — ir samaksājis viņas beidzamai kredītorai, Pils-Raunas krāj-ziedveida kasei, bet šī augšā min. obligācija nevar tikt izsniegta atpakaļ parādniekam dēļ dzēšanas zemes grāmatās, tamdēļ ka ir gājusi zudumā.

Rīgā, 10. aprīlī 1923. g. Nr. 1873
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta likuma par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. pr. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot Dāva Mārča d. Martinsona lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 4. aprīlī paziņo, ka parādnieks Dāvis Mārča d. Martinsons uz obligācijas par 2,000 r. apstiprinātu 1912. g. 13. dec. zem Nr. 822, uz nekustama īpašuma Cēsu-Valkas hip. apg. atdalīto muižas zemes gabalu no Raanas baznīcas (ķēstera) dzimtsobras zemes gabalu zem zemes grāmatu reģistra Nr. 2026, izd. no Dāva Mārča d. Martinsona par labu Jēkabam Mārča d. Martinsonam, — ir samaksājis viņas beidzamai kredītorai, Pils-Raunas krāj-ziedveida kasei, bet šī augšā min. obligācija nevar tikt izsniegta atpakaļ parādniekam dēļ dzēšanas zemes grāmatās, tamdēļ ka ir gājusi zudumā.

Rīgā, 11. aprīlī 1923. g. Nr. 1859
Priekšsēd. v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 17. aprīlī izklausiņa mir. Jēkaba Jāņa dēla Zigerta mantošanas lietu, nolēma: par prombūtnē esošā Mārtiņa Jēkaba dēla Zigerta mantu iecelt sigzādību, par ko paziņot Rīgas pilsētas bāriņu tiesai; šo lēmumu publicēt civ. proc. lik. 1944. p. paredzēā kārtībā.

Rīgā, 21. aprīlī 1923. g. Nr. 1959
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 17. aprīlī izklausiņa mir. Jēkaba Jāņa dēla Zigerta mantošanas lietu, nolēma: par prombūtnē esošā Mārtiņa Jēkaba dēla Zigerta mantu iecelt sigzādību, par ko paziņot Rīgas pilsētas bāriņu tiesai; šo lēmumu publicēt civ. proc. lik. 1944. p. paredzēā kārtībā.

Rīgā, 21. aprīlī 1923. g. Nr. 1959
Priekšsēdētāja v. A. Veidners.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 6. februārī izklausiņa mir. Bogdana Irineja d. Oginska mantošanas lietu, nolēma: par prombūtnē esošā Nikolaja Šķjareviča mantu iecelt kurateli, par ko ar pavēli paziņot Rīgas jūrmalas pilsētas bāriņu tiesai; šo lēmumu publicēt civ. proc. lik. 1944. p. kārtībā.

Rīgā, 17. aprīlī 1923. g. Nr. 169
Priekšsēdētāja v. D. Cimmermans.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 17. aprīlī izklausiņa 3. Vidzemes savstarpējās kredītbiēdribas lūgumu dēļ obligāciju atzīšanas par zudušām, nolēma:

- 1) atzīt par iznīcinātu obligāciju par 35,000 r. apstiprinātu 1913. g. 27. martā zem Nr. 769, uz tagad Berkam Zalmaņa dēlam Tukazicam piederošā nekustamā īpašumā Rīgas pilsētā 3. hip. iec. zem zemes grāmatu reģistra Nr. 582, un izdotu no Fridriha Heinricha dēla Tālbergu Kristāpam Jāņa dēlam Bancam par labu.

Rīgā, 19. aprīlī 1923. g. Nr. 204
Priekšsēd. v. A. Blumentāls.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, pamatojoties uz 1920. g. 18. marta likuma par vienīgo maksāšanas līdzekli un civ. proc. lik. 2060. un 2062. p. p., levdērojot Maksa Ostvalda pilnvarnieka zvēr. adv. pal. Bernharda Berenta lūgumu un savu lēmumu 1923. g. 27. martā paziņo, ka parādnieks Maksis Ostvalds parādu pēc sekošām obligācijām:

- 1) par 1,000 r., apstiprinātas 1883. g. 16. martā uz nekustama īpašuma Rīgā, 4. hip. iec. zem zemes grāmatu reģ. Nr. 570, izd. no Gregora Pielroze par labu Alīdei Svenson, dz. Kenge, kuŗu Bernharda Zolomaa d. Blechmans, kā blankocesonārs ir cēdējis Mozum Micheļa d. Springenfeldam.
- 2) par 1,000 r., apstiprinātas 1888. g. 29. jūlijā uz ta paša nekustama īpašuma, izd. no Kārļa Fridriha Edmunda Millera par labu lūgam Chaima d. Taiferam, kuŗu Bernherds Zalamana d. Blechmans kā blankocesonārs ir cēdējis Mozum Micheļa d. Springenfeldam.
- 3) par 2,500 rbj., apstiprinātas 1890. g. 4. oktobrī zem Nr. 573 uz ta paša nekustama īpašuma, izd. no Kārļa Fridriha Edmunda Eduarda d. Millera par labu lūgam Chaima d. Taiferam kurš viņš ir cēdējis blanko.
- 4) par 3,000 r., apstiprinātu 1893. g. zem Nr. 187 uz ta paša nekustama īpašuma, izd. no Kārļa Fridriha Edmunda Eduarda d. Millera par labu Kārlim Vilhelmam d. Grošam, kuŗa ir pārgājusi uz Robertu Ivana d. Gottfrīdu kā blankocesonāru, kas viņu ir atkal cēdējis blanko.
- 5) par 2925 r. 81 k. atlikumā no obligācijas par 4000 r., pirmatnējā lielumā apstiprinātu 1900. g. 30. decembrī zem Nr. 2071 uz ta pašu nekustamo īpašumu, izdotu no Edmunda Eduarda d. Millera par labu Adolfam Adolī d. Berent ka pārgājuse uz Robertu Ivana d. Gottfrīdu kā blankocesonāru, kas viņu ir cēdējis atkal blanko, — ir samaksājis, bet šis augšā minētās obligācijas nevar tikt izsniegta atpakaļ parādniekam dēļ dzēšanas zemes grāmatās, tamdēļ ka ir gājusi zudumā.

Tāpēc apgabaltiesas 3. civildodaļa uzalcina visas personas, kuŗām būtu tiesības uz augšā aprādītajām obligācijām, pieteikties tiesā viena mēneša laikā, skaitot no dienas, kad šis sludinājums iespiests „Valdības Vēstn.“ un aizrāda, ka ja šīs personas noteiktā laikā nepieteiksies, obligācijas atzīs par iznīcinātām un līdzējam dos tiesību prasīt parāda dzēšanu zemes grāmatā.

Rīgā, 7. aprīlī 1923. g. Nr. 1799
Priekšsēd. v. A. Blumentāls.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 6. februārī izklausiņa mirušā Bogdana Irineja dēla Oginska mantošanas lietu, nolēma: par prombūtnē esošā Marijas Barotovā mantu iecelt kurateli, par ko ar pavēli paziņot Rīgas jūrmalas pilsētas bāriņu tiesai; šo lēmumu publicēt civ. ties. lik. 1944. p. kārtībā.

Rīgā, 17. aprīlī 1923. g. Nr. 169
Priekšsēdētāja v. D. Cimmermans.
Sekretārs A. Kalve.

Rīgas apgabaltiesas 3. civildodaļa, atklātā tiesas sēdē 1923. g. 17. aprīlī izklausiņa Paula Leontija d. Senkeloviča lūgumu dēļ hipotekarisko parādu dzēšanas, nolēma:

- 1) atzīt par iznīcinātu obligāciju par 50,000 r., apstiprinātu 1901. g. 22. dec. zem Nr. 2487, uz nekustama īpašuma Rīgā, 3. hip. iec. zem zemes grāmatu reģistra Nr. 1080, izdotu Donas zemes bankai par labu.

Rīgā, 19. aprīlī 1923. g. Nr. 1463
Priekšsēd. v. A. Blumentāls.
Sekretārs A. Kalve.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatodamās uz savu 1923. g. 9. aprīļa nolēmumu, uzalcina tās personas, kuŗas rokās atrodas obligācija par 6000 rub. izdota no Jāņa Pinka uz Dāvida Berga vārda un no pēdējā tājā blanko cēdētā, korob. 1903. g. 18. martā zem Nr. 249 uz Garozes-Slokas muižas „Ausekle“ mājām zem hip. Nr. 679, kuŗām būtu kādas tiesības vai prasības uz min. obl. — ierasties šai tiesā 1 mēneša laikā, skaitot no sludinājuma iespiešanas dienas „Valdības Vēstnesī“ un saņem, iesniedzot minēt. aktu, šīs tiesas depozītā kapitāla un procentu parāda dzēšanai iemaksāt Ls. 49,42.

Ja minētā termiņā obligac. neiesniedz, tiesa atzīs parādus par samaksātiem un līdzējam Jānim Staiņam dos tiesību prasīt šo parādu dzēšanu zemes grāmatās.

Jelgavā, 13. aprīlī 1923. g. L.Nr. 1104/23
Priekšsēdētāja v. A. Lauke.
Sekretārs A. Veidenbergs.

Latgales apgabaltiesas Rēzeknes apr. 3. iec. mirt. kuŗa kamera atrodas Rēzeknē, saskaņā ar civ. lik. X. sēj. 1. d. 1239. p. un civ. proc. lik. 1401., 1402. un 1408. p.p., caur šo uzalcina 1906. gadā 10. februārī mirušā Rēzeknes apr., Andrupines pag. Armaņa Iolvarkas pilsoņa Ādama Maņkovska likumīgos mantiniekus pieteikt savas tiesības uz netaiņa atstāto mantojumu pie minētā mirtiesneša, Rēzeknē, sēšu mēnešu laikā, skaitot no šī sludinājuma iespiešanas dienas „Vald. Vēstnesī“.

Mirtiesnesis P. Laizans.

Jelgavas apgabaltiesa, pamatodamās uz savu 1923. g. 9. aprīļa nolēmumu, uzalcina tās personas, kuŗas rokās atrodas šādi uz Jelgavas nekust. īpašuma 2. iec. zem hip. Nr. 213 izdotā bēti akti:

- 1) pirkšanas-pārdošanas līguma, korob. 1883. g. 16. septembrī zem Nr. 250, kuŗa palicis parāds par 3700 rub. par labu Benjaminam Vandenbergam.
- 2) obligācija par 7000 rub., izdota no Ferdinandam fon Radena vārda, korob. 1904. g. 15. oktobrī zem Nr. 1000.
- 3) obligācija par 2000 rub., izdota no Annas Kriger vārda, korob. 1901. g. 30. oktobrī zem Nr. 1086.
- 4) obligācija par 2000 rbj., izdota uz tās pašas vārda, korob. 1904. g. 30. oktobrī zem Nr. 1086.
- 5) obligācija par 3000 rub., izdota uz tās pašas v

